



Viure a Catalunya

Vocabulari en imatges



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Viure a Catalunya

Vocabulari en imatges



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Barcelona, 2022

Viure a Catalunya. Vocabulari en imatges

Text en català, i textos introductoris en català, castellà, francès, anglès, italià, alemany, àrab, xinès, ucraïnès i rus

ISBN 9788419326003

I. Ginesta, Montse, 1952- il·lustrador II. Catalunya. Departament de Cultura III. Títol: Vocabulari en imatges

1. Diccionaris il·lustrats catalans 2. Català – Vocabularis i manuals de conversació poliglots

(038.025.2)=134.1

(076.5)=134.1=00



Aquesta obra està subjecta a una llicència de Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada 4.0 Internacional de Creative Commons. Es permet la còpia, la distribució i la comunicació pública de l'obra sempre que se'n citi la font. No es permet fer-ne un ús comercial ni generar-ne obres derivades.

Podeu consultar la llicència completa a <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>.

© Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
Secretaria de Política Lingüística

© Mapa de les comarques: Institut Cartogràfic de Catalunya

Dibuixos Montserrat Ginesta
Disseny de la coberta SCACS, SA
Disseny de l'interior Zinc, SA

Maig, 2022

ISBN 978-84-19326-00-3

DL B 10299-2022

Presentació

- Català / 5
- Castellà / 6
- Francès / 7
- Anglès / 8
- Italià / 9
- Alemany / 10
- Àrab / 11
- Xinès / 12
- Ucraïnès / 13
- Rus / 14
- Mapa de les comarques / 15

Els exteriors

- Vista panoràmica / 18
- Els transports / 19
- El poble / 20
- El parc / 21
- La ciutat / 22
- La festa / 24
- El lleure / 25
- La muntanya i el bosc / 26
- A pagès / 27
- El mar / 28
- La platja / 29
- El port / 30

Els habitatges

- La casa / 32
- El càmping / 33
- L'hotel / 34
- El dormitori / 35
- El bany / 36
- La cuina / 37
- Els estris de cuina / 38
- El menjador / 39
- La sala d'estar / 40

Els serveis

- La confecció / 42
- La ferreteria / 43

- Aparells electrònics / 44
- La cafeteria / 45
- El restaurant i el parament de taula / 46
- La neteja / 47
- El garatge / 48
- Els serveis públics / 49
- Urgències / 50
- Els oficis / 51
- La farmàcia / 52

Els aliments

- El supermercat / 54
- El mercat / 55
- Els queviures / 56
- La carnisseria / 57
- La peixateria / 58
- La fleca / 59
- Les fruites / 60
- Les verdures / 62
- Les herbes i les espècies / 64
- La pastisseria / 65

Altres àrees d'interès

- El cos humà / 68
- Accidents i malalties freqüents / 69
- Els esports / 70
- Les hores i els nombres / 72
- El temps / 73
- El calendari / 74
- Els colors / 75
- Els àpats / 76
- Les festes tradicionals / 77
- L'escola bressol / 78
- L'escola d'adults / 79
- Verbs / 80
- Adjectius / 81

Vostè és aquí / 82

Frases d'ús corrent / 84

Una conversa habitual per whatsapp / 93

SOU A CATALUNYA

5

Segur que heu observat que Catalunya és un país amb una gran personalitat que, ben inscrit en la civilització i la tradició llatina i europea, es diferencia clarament dels seus veïns de dins i fora de la península Ibèrica. Aquesta diferència és deguda a diverses raons, des de l'antiquíssim passat iber i la profunda empremta de Grècia i Roma, passant per la pertinença de Catalunya a l'imperi carolingi i la seva expansió medieval per tota la Mediterrània, fins a arribar a la intensa industrialització del país que, iniciada en el segle XVIII, ha generat una ben arrelada tradició de treball i modernitat.

Observareu també que a Catalunya es parla una llengua pròpia, d'arrel llatina com les veïnes llengües castellana, francesa o occitana, però ben diferenciada d'aquestes. És el català, que va néixer entre els segles VIII i IX i del qual es conserven documents escrits des del segle XII. A l'edat mitjana s'escriuen en català grans documents jurídics i l'utilitzen com a llengua literària figures de relleu universal.

El català és una llengua parlada no només a Catalunya, on l'entenen més del 95% dels set milions de catalans, sinó també a les Illes Balears, a les terres valencianes, a Andorra, a la Franja (comarques orientals d'Aragó), a les comarques del Rosselló i a la ciutat italiana de l'Alguer. En conjunt, doncs, és parlat en un territori amb més de tretze milions d'habitants. L'Institut d'Estudis Catalans, com a acadèmia de la llengua, en té l'autoritat científica.

El català és un tret fonamental de la identitat catalana i ha estat clau per a la cohesió social. Per això és tan important que tota persona nouvinguda aprengui català i es pugui comunicar en aquesta llengua. A més, afavoreix el coneixement del nou entorn i facilita l'autonomia en diferents àmbits, com el laboral, el relacional o el de la participació ciutadana.

El quadern que teniu a les mans pretén fer-vos conèixer el significat d'algunes de les paraules que llegireu i escoltareu amb més freqüència en català. Us l'oferim amb la intenció que sigui un primer acostament a la llengua catalana.

ESTÁ EN CATALUÑA

6

Seguro que ha observado que Cataluña es un país con una gran personalidad que, bien enraizado en la civilización y la tradición latina y europea, se diferencia claramente de sus vecinos de dentro y fuera de la península Ibérica. Esta diferencia se debe a varias razones, desde el antiquísimo pasado íbero y la profunda huella de Grecia y Roma, pasando por la pertenencia de Cataluña al imperio carolingio y su expansión medieval por todo el Mediterráneo, hasta llegar a la intensa industrialización del país, que, iniciada en el siglo XVIII, ha generado una arraigada tradición de trabajo y modernidad.

*Observará también que en Cataluña se habla una lengua propia, de raíz latina como las vecinas lenguas castellana, francesa u occitana, pero bien diferenciada de éstas. Es el catalán, que nació entre los siglos VIII y IX, y del que se conservan documentos escritos desde el siglo XII. En la edad media se escriben en catalán grandes documentos jurídicos y lo utilizan como lengua literaria gu-
ras de relieve universal.*

El catalán es una lengua que no solo se habla en Cataluña, donde la entienden más del 95 % de los siete millones de catalanes, sino que también se habla en las Islas Baleares, en tierras valencianas, en Andorra, en la Franja (comarcas orientales de Aragón), en la Cataluña del Norte y en la ciudad italiana de Alguer. En conjunto, pues, se habla en un territorio con más de trece millones de habitantes. El Institut d'Estudis Catalans, en calidad de academia de la lengua, tiene la autoridad científica.

El catalán es un rasgo fundamental de la identidad catalana y ha sido clave para la cohesión social. Por eso es tan importante que todas las personas recién llegadas aprendan catalán y se puedan comunicar en esta lengua. Además, favorece el conocimiento del nuevo entorno y facilita la autonomía en distintos ámbitos como el laboral, el relacional o el de la participación ciudadana.

El cuaderno que tenéis en vuestras manos pretende ayudaros a conocer el significado de algunas de las palabras que leeréis y escucharéis con más frecuencia en catalán. Os lo ofrecemos con la intención de que sea un primer acercamiento a la lengua catalana.

VOUS ÊTES EN CATALOGNE

7

Vous avez certainement pu observer que la Catalogne est un pays possédant une forte personnalité qui, bien que pleinement intégré à la civilisation et à la tradition latine et européenne, se différencie nettement de ses voisins de la Péninsule Ibérique et de l'extérieur. Cette différence est due à plusieurs raisons, depuis son lointain passé ibère et l'empreinte profonde de la Grèce et de Rome, en passant par l'appartenance de la Catalogne à l'empire carolingien et son expansion médiévale dans toute la Méditerranée, jusqu'à l'extrême industrialisation du pays qui, entreprise au XVIII^e siècle, a généré une tradition fortement enracinée de travail et de modernité.

Vous observerez que les Catalans parlent une langue qui leur est propre, d'origine latine comme les langues castillane, française et occitane de ses voisins, mais bien différente de ces dernières. Il s'agit du catalan qui est né entre les VIII^e et IX^e siècles et dont on a conservé des documents écrits dès le XII^e siècle. Au Moyen Âge, d'importants documents juridiques ont été écrits en catalan et de grands auteurs se sont également servi du catalan comme langue littéraire.

Le catalan est une langue parlée en Catalogne et comprise par plus de 95 % des sept millions de catalans mais aussi en dehors, dans les Îles Baléares, les régions de Valencia, en Andorre, sur la Frange (régions orientales d'Aragon), en Catalogne du nord et dans la ville italienne d'Alguer. Dans l'ensemble, elle est parlée sur un territoire qui compte plus de treize millions d'habitants. En qualité d'académie de la langue, l'Institut d'Estudis Catalans en est l'autorité scientifique.

Le catalan est un aspect fondamental de l'identité catalane et s'est avéré un point clé de la cohésion sociale. C'est pourquoi il est si important que toute personne qui vient d'arriver sur le territoire apprenne le catalan et puisse communiquer dans cette langue. En outre, cela permet de mieux connaître ce nouvel environnement et d'être plus autonome dans différents domaines : professionnel, social ou de participation citoyenne.

Le cahier que vous avez entre les mains vous aidera à comprendre le sens de certains mots que vous lirez ou entendrez très souvent en catalan. Nous vous l'orons pour vous permettre de vous familiariser à la langue catalane.

YOU ARE IN CATALONIA

8

No doubt you have noticed that Catalonia is a country with its own personality which, though immersed in the traditions of Latin and European civilisation, is clearly different from its neighbours both inside and outside the Iberian Peninsula. This difference is due to various causes: to our ancient Iberian roots and the profound mark made here by Greece and Rome, the fact that Catalonia once formed part of the Carolingian Empire and its expansion throughout the Mediterranean in medieval times, right down to the intense industrialisation of our country which, beginning in the 18th century, has generated a deeply-rooted tradition of work and modernity.

You will also notice that Catalonia has its own language. This language –Catalan– is Latin in origin, like the neighbouring Castilian, French or Provençal tongues, but it is clearly differentiated from them. The Catalan language was born between the 8th and 9th centuries, and documents written in it dating back to the 12th century have been preserved. During the Middle Ages, important legal documents were written in Catalan, and it was used by figures of universal renown as a literary language.

Catalan is a language spoken not only in Catalonia, where more than 95 % of the seven million Catalans understand it, but also in the Balearic Islands, the Valencian region, Andorra, in the Franja (the eastern part of Aragon), North Catalonia and the Italian city of Alghero. Thus in total it is spoken in a territory which has over thirteen million inhabitants. The academy with scientific authority over the language is the Institute of Catalan Studies.

Catalan is a fundamental trait of Catalan identity and has been key to social cohesion. It is therefore important that all newcomers learn Catalan and can communicate in it. It also increases knowledge about people's new surroundings and makes them more independent in a number of areas including work, relationships and citizen participation.

The book you are reading will tell you the meaning of some of the words you will read and hear in Catalan most often. It is designed to be a first introduction to Catalan for you.

SIETE IN CATALOGNA

Sicuramente avrete notato che la Catalogna è un paese con una forte personalità che, ben inserito nella civiltà e nella tradizione latina ed europea, si differenzia chiaramente dai suoi vicini, dentro e fuori della penisola iberica. Sono varie le ragioni di questa differenza: fin dall'antichissimo passato iberico e le profonde impronte lasciate dalle civiltà greca e romana; l'appartenenza della Catalogna all'impero carolingio; la sua espansione medievale in tutto il Medi-terraneo; fino ad arrivare all'intensa industrializzazione del paese che, inizia-ta nel XVIII secolo, ha generato una radicata tradizione di lavoro e di moder-nità.

Quando sentirete parlare la gente intorno a voi, noterete pure che in Catalogna si parla una lingua propria, di origine latina, come le vicine lingue castigliana, francese e occitana, ma diversa da queste. È il catalano, formatosi tra i secoli VIII e IX, di cui si conservano documenti scritti fin dal XII secolo. Nel Medioevo, si scrivono in catalano importanti documenti giuridici. È usato, inoltre, come lingua letteraria da figure di rilievo internazionale.

Il catalano è una lingua parlata non solo in Catalogna, dove è compresa da più del 95 % dei sette milioni di catalani, ma anche nelle Isole Baleari, nel territorio di Valenza, in Andorra, nella Frangia (territorio comprendenti le zone dell'Aragona orientale), in Catalogna del Nord e nella città italiana di Alghero. Nell'insieme, dunque, è parlata in un territorio con più di tredici milioni di abitanti. L'Istituto di Studi Catalani, come accademia della lingua, ne detiene l'autorità scientifica.

Il catalano è una caratteristica fondamentale dell'identità catalana ed è stata la chiave per la coesione sociale. Per questo motivo è importante che tutti i nuovi arrivati imparino il catalano e siano in grado di comunicare in questa lingua. Inoltre, ciò, favorisce la conoscenza del nuovo ambiente e consente l'autonomia nei diversi ambiti, come quello del lavoro, relazionale o di partecipazione civica.

Il libretto che avete fra le mani, ha lo scopo di farvi conoscere il significato di alcune parole che leggerete e ascolterete più spesso in catalano. Ve lo offriamo con l'intenzione di offrire un primo approccio alla lingua catalana.

SIE SIND IN KATALONIEN

10

Sicher werden Sie bald die ausgeprägte Eigenständigkeit unseres Landes spüren. Katalonien ist zwar im europäischen Kulturerbe und insbesondere in den Traditionen des romanischen Sprachraumes verwurzelt, unterscheidet sich aber doch grundlegend von allen seinen Nachbarvölkern inner- und außerhalb der Iberischen Halbinsel. Für diesen Unterschied können verschiedene Gründe genannt werden. Seit den weit zurückliegenden Zeiten der iberischen Ureinwohner und den von den Griechen und Römern hinterlassenen Spuren, über die Zeiten der Zugehörigkeit von Katalonien zum karolingischem Imperium und seiner im Mittelalter stattgefundenen Ausbreitung über den gesamten Mittelmeerraum, bis hin zu der im XVIII. Jh. einsetzenden starken Industrialisierung des Landes hat sich eine tief verwurzelte Tradition hinsichtlich Arbeit und Modernität entwickelt.

Sie werden bemerken, daß Katalonien seine eigene Sprache spricht: das Katalanische. Wie die Sprachen unserer Nachbarn hat es seine Wurzeln im Lateinischen, unterscheidet sich jedoch klar vom Spanischen, Französischen und Okzitanischen. Die Ursprünge unserer Sprache gehen auf das achte und neunte Jahrhundert zurück. Die ältesten erhaltenen Sprachdokumente stammen aus dem zwölften Jahrhundert. Im Mittelalter wurden große Rechtstexte in Katalanisch verfaßt, bedeutende Literaten haben in Katalanisch geschrieben.

Katalanisch ist nicht nur eine in Katalonien gesprochene Sprache – wo sie von über 95% der sieben Millionen Katalanen verstanden wird – sondern auch auf den Balearen, in der Region Valencia, in Andorra, in der Franja de Aragón (ein Gebiet im Osten der Autonomen Gemeinschaft Aragonien), in Nordkatalonien und in der italienischen Stadt Alghero. Insgesamt wird sie also auf einem Gebiet mit mehr als dreizehn Millionen Bewohnern gesprochen. Das Institut d'Estudis Catalans (dt. „Institut für katalanische Studien“) als Sprachakademie ist für die wissenschaftliche Erforschung zuständig.

Die katalanische Sprache ist ein wesentlicher Grundzug der katalanischen Identität und stellt seit jeher den Schlüssel zum sozialen Zusammenhalt dar. Daher ist es so wichtig, dass jeder Neuankömmling Katalanisch lernt und sich in dieser Sprache verständigen kann. Außerdem hilft es dabei, sich in der neuen Umgebung zurechtzufinden, und trägt zu mehr Autonomie in verschiedenen Bereichen bei, wie Beruf, persönliche Beziehungen und Bürgerbeteiligung.

Das Heft, das Sie in Händen halten, möchte Ihnen die Bedeutung einiger Wörter vermitteln, die Sie auf Katalanisch des öfteren hören oder lesen werden. Damit möchten wir Ihnen Ihre erste Annäherung an die katalanische Sprache erleichtern.

أنتم في كطلونيا

لا شك أنكم لاحظتم أن كطلونيا بلد يتميز بشخصية قوية، فبقدر ما هو متجذر في الحضارتين اللاتينية والأوروبية، فإنه يختلف عنها وعن جيرانه داخل وخارج شبه الجزيرة الإيبيرية، وهذا الاختلاف يرجع لأسباب مختلفة، بدأ منذ العهود الإيبيرية القديمة والبصمات التي طبعتها الحضارتان اليونانية والرومانية، مروراً بخضوع كطلونيا لسيطرة إمبراطورية الملك كارلوس، وتوسعها خلال القرون الوسطى على طول البحر الأبيض المتوسط، وصولاً إلى القرن الثامن عشر الميلادي حيث ستأخذ مكانتها في طليعة الدول الصناعية العظمى لتتفرغ لأوسع مجال للعمل والتطور.

كما أنكم لاحظتم أيضاً أن الكطلانيين يتكلمون لغة خاصة بهم، لها جذور لاتينية، كبقية اللغات المجاورة كالإسبانية، والفرنسية، والأوكستانية، غير أنها تختلف عنها وتتميز بطابع خاص بها. يتعلق الأمر إذن بهذه اللغة المسماة كطلانية والتي ولدت ما بين القرنين الثامن والتاسع الميلاديين، واستعملت في تدوين وثائق كثيرة يعود أقدمها إلى القرن الثاني عشر الميلادي، كما أن كثيراً من الوثائق القضائية تمت كتابتها بهذه اللغة خلال القرون الوسطى، وقد تم استعمالها كلغة تعبير من قبل أدباء وكتاب ذوي شهرة عالمية.

الكطلانية هي لغة تستعمل في كاتالونيا فقط ويفهمها 95% من السبعة ملايين كطلاني في كطلونيا وجزر الباليار والأراضي الفلنسية واندورا ولافرانكا (ناحية من مقاطعة أرواغون) بالإضافة إلى كاتالونيا الشمالية والمدينة الإيطالية لاغير. وبذلك تستعمل اللغة الكطلانية في مناطق يصل سكانها إلى ثلاثة عشر مليون نسمة. معهد الدراسات الكطلانية هو الأكاديمية اللغوية و السلطة العملية المسؤولة عن اللغة الكطلانية

تعتبر اللغة الكطلانية عنصر أساسي في الهوية الكطلانية وفي التماسك الاجتماعي. لذلك من المهم على القادمين الجدد تعلم اللغة الكطلانية والقدرة على التواصل باستخدام هذه اللغة. بالإضافة إلى مساعدتها على التعرف على المحيط الجديد وتسهيل الاستقلالية في مختلف المجالات كالوظيفية والعلاقات والاشتراك في شؤون المواطنين.

في الجدول التالي نوضح لكم معاني بعض الكلمات التي ستقرونها وتسمعونها بشكل متكرر باللغة الكطلانية. ونعرضها عليكم كي تكون أول خطوة للتعرف على اللغة الكطلانية.

你們正在加泰隆尼亞

我们观察到加泰罗尼亚在拉丁和欧洲的文明和传统上都留下了浓墨重彩的一笔，这和它在伊比利亚半岛内外的邻居显著不同。这些不同体现在很多原因上，从古伊比利亚到希腊和罗马的深刻痕迹，从加泰罗尼亚隶属于加洛林王国到其在在中世纪在整个地中海扩张，一直到十八世纪整个国家的密集工业化，形成了工作和现代化的根深蒂固的传统。

我们也观察到加泰罗尼亚有自己的语言，和它的相邻语言西班牙语、法语和奥克语一样来源于拉丁语，但是有和其它语言很不同。加泰兰语在八到九世纪形成，在十二世纪见于书面书写。在中世纪加泰兰语被作为重要法律文件和浮雕的叙事性语言。

加泰罗尼亚语不仅是加泰罗尼亚的口头语言，七百万加泰罗尼亚人有95%以上都能听懂，而且在巴利阿里群岛、瓦伦西亚地区、安道尔、La Franja（阿拉贡东部地区）、北加泰罗尼亚以及意大利城市阿尔盖罗也在使用的。总之，超过一千三百万居住人口的地区都讲加泰罗尼亚语。加泰罗尼亚研究所因此成为具有科学权威性的语言学院。

加泰罗尼亚语是加泰罗尼亚人身份的基本特征，并且已经成为社会凝聚力的关键。因此，对所有刚到该地区的人来说，学习并运用这门语言进行沟通非常重要。此外，了解新环境也能增强和促进工作、相互关系或公民参与等不同方面的独立自主能力。

您拿到的这本书是为了帮助您了解加泰罗尼亚语中经常听到和读到的一些词的意思。我们希望它能成为您学习加泰罗尼亚语的第一个方法。

ВИ В КАТАЛОНІЇ

Ви, напевно, помітили, що Каталонія – це країна з видатною історією, яка тісно переплітається з латинською та європейською цивілізацією та традиціями, але значно відрізняється від своїх сусідів по Піренейському півострову та за його межами. Ця різниця пов'язана з декількома причинами, які беруть початок у давньому іберійському минулому, зазнавши глибокого впливу Греції та Риму, і проходять через всю історію країни, від приєднання Каталонії до імперії Каролінгів та її середньовічну експансію по всьому Середземномор'ю, до інтенсивної індустріалізації країни, що розпочалася у XVIII ст. і започаткувала різні традиції стосовно роботи та сучасного життя.

Не можна не помітити, що Каталонія розмовляє своєю власною мовою латинського походження, схожою на сусідні іспанську, французьку та, навіть, окситанську мови, але помітно відмінною від них. Каталонська мова з'явилася між VIII та IX століттями. Зберіглися документи, які були написані цією мовою ще у XII ст. У середньовіччі каталонською мовою складалися важливі юридичні документи, видатні діячі використовували її також для написання літературних творів.

Каталонською мовою розмовляють не лише в Каталонії, де її розуміють понад 95% із семи мільйонів каталонців, а й на Балеарських островах, на землях Валенсії, в Андоррі, у Західній смузі (у східних регіонах Арагона), в історичних районах Руссільона та в італійському місті Альгеро. Загалом нею говорять на території з населенням понад тринадцять мільйонів жителів. Мовна академія «Інститут Каталонських Досліджень» має великий науковий авторитет.

Каталонська мова є основною рисою каталонської ідентичності, яка завжди сприяла соціальній згуртованості. Тому так важливо, щоб всі новоприбулі вивчали каталонську мову та вміли нею спілкуватися. Це дозволить набагато глибше пізнати нове середовище та дасть можливість вільно себе відчувати в різних сферах, таких як робота, спілкування або участь в житті суспільства.

Посібник, який ви тримаєте в руках, пояснить вам значення деяких слів, які ви найчастіше будете бачити та чути каталонською мовою. Ми сподіваємося, що він стане для вас першим кроком на шляху до знайомства з каталонською мовою.

ВЫ В КАТАЛОНИИ

14

Вам, наверняка, известно, что Каталония – это страна с выдающейся историей, тесно связанная с латинской и европейской цивилизацией и традициями, но значительно отличающаяся от своих соседей по Пиренейскому полуострову и за его пределами. Истоки этих различий лежат в древнем иберийском прошлом, испытавшем на себе глубокое влияние Греции и Рима, и проходят через всю историю страны, начиная с присоединения Каталонии к империи Каролингов и ее Средневековой экспансии всего Средиземноморья, заканчивая интенсивной индустриализацией страны, начавшейся в XVIII ст., которая заложила различные традиции, касающиеся принципов работы и современной жизни.

Нельзя не заметить, что Каталония обладает собственным языком латинского происхождения, похожим на соседние испанский, французский и даже окситанский языки, но заметно отличающимся от них. Каталонский язык возник между VIII и IX веками. До нас дошли документы, написанные на этом языке аж в XII в. В Средневековье на каталонском языке составлялись важные юридические документы, выдающиеся деятели искусства использовали его для написания литературных произведений.

На каталонском языке говорят не только в Каталонии, где его понимают более 95% из семи миллионов каталонцев, но и на Балеарских островах, в регионах Валенсия и Андорра, в Западной полосе (в восточных регионах Арагона), в исторических районах Руссильона и в итальянском городе Алгер. В общей сложности на нём говорит более тринадцати миллионов человек. Языковая академия «Институт Каталонских Исследований» имеет большой научный авторитет в каталонском культурном пространстве. Каталонский язык – важная черта национальной идентичности, которая всегда способствовала социальной сплоченности. Вот почему так важно, чтобы все, кто недавно прибыл на территорию Каталонии, изучали ее язык и умели на нём общаться. Это знание позволяет значительно глубже познать новую среду, дает возможность свободно чувствовать себя в различных сферах общества, таких как работа, общение или участие в социальной жизни.

Пособие, которое вы держите в руках, разъяснит вам значение некоторых слов, которые вам чаще всего могут встретиться в каталонском языке. Мы надеемся, что она станет для вас первым шагом на пути к знакомству с каталонским языком.

Mapa de les comarques

MAPA DE LAS COMARCAS

CARTE DES RÉGIONS

MAP OF THE COUNTIES

CARTA GEOGRAFICA DEI DISTRETTI

KARTE MIT DEN LANDKREISEN

خريطة التواحي

自治區地圖

КАРТА РАЙОНІВ

КАРТА РАЙОНОВ







ELS EXTERIORS

LOS EXTERIORES

L'EXTÉRIEUR

OUTDOORS

GLI ESTERNI

AUSSENAUFNAHMEN

المناظر الخارجية

戶外

НА ВУЛИЦІ

НА УЛИЦЕ



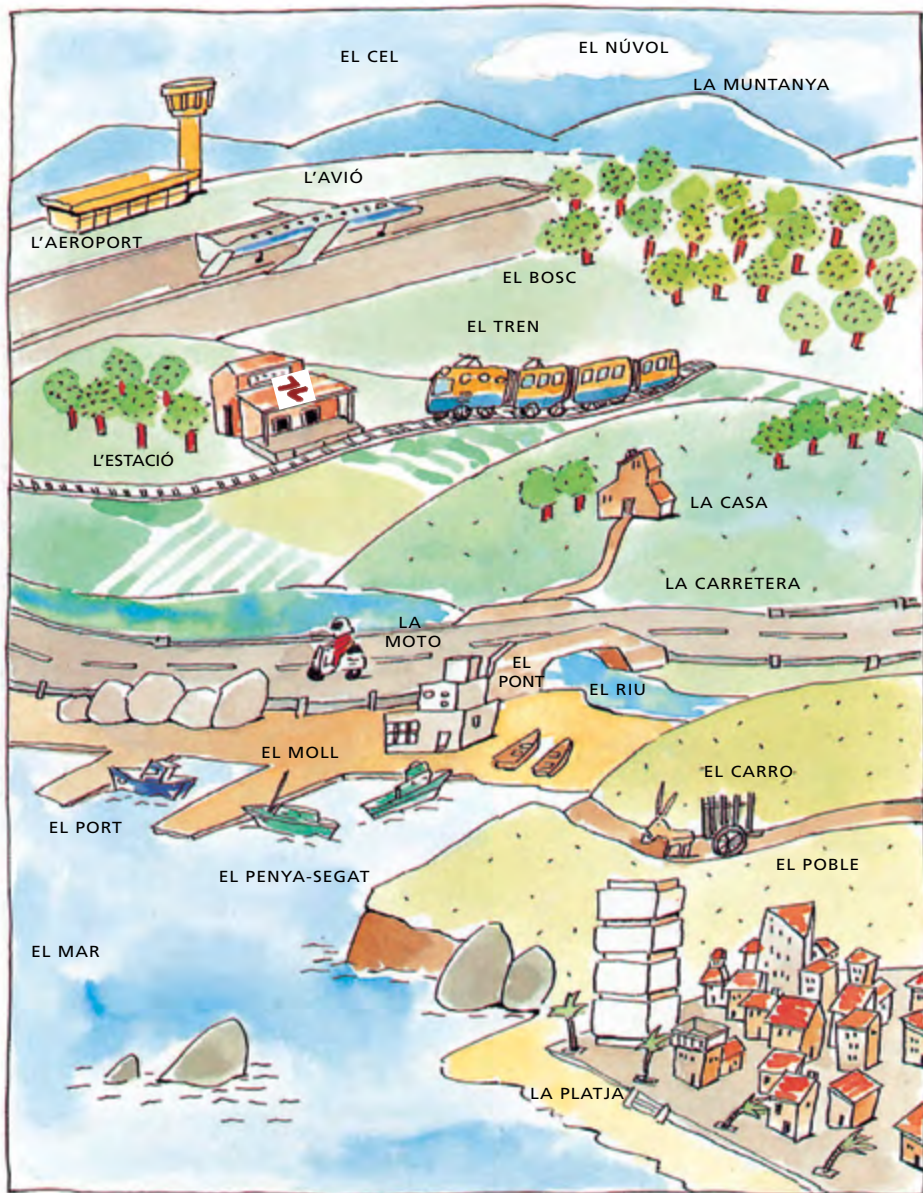
Vista panoràmica

18

VISTA PANORÀMICA
 VUE PANORAMIQUE
PANORAMIC VIEW
 VISTA PANORAMICA
AUSSICHTSPUNKT

منظر بانورامي
 全景

ПАНОРАМНИЙ ВИД
 ПАНОРАМНЫЙ ВИД

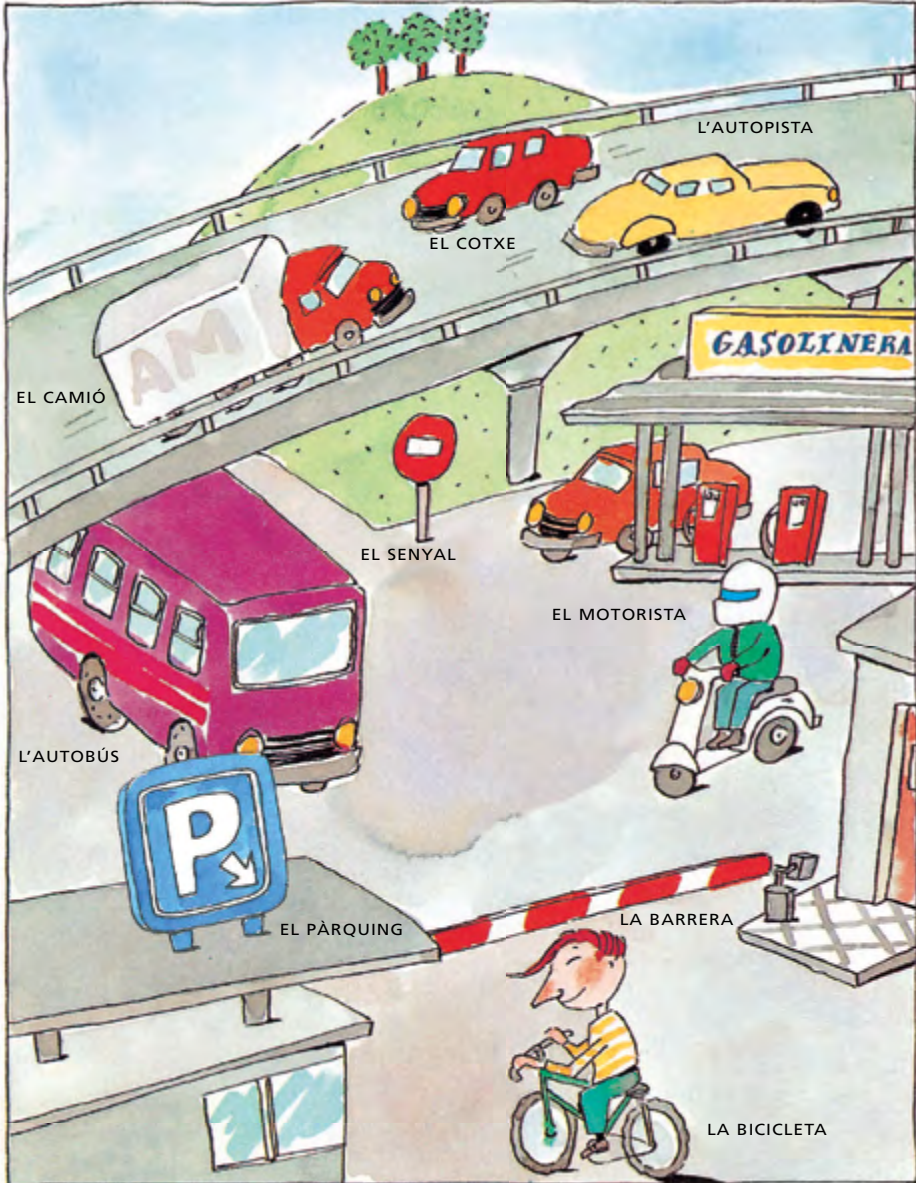


Els transports

LOS TRANSPORTES
 LES TRANSPORTS
TRANSPORT
 I TRANSPORTI PUBBLICI
TRANSPORTMITTEL

المواصلات
 交通工具

ТРАНСПОРТ
 ТРАНСПОРТ



L'AUTOPISTA

EL COTXE

EL CAMIÓ

GASOLINERA

EL SENYAL

EL MOTORISTA

L'AUTOBÚS

EL PÀRQUING

LA BARRERA

LA BICICLETA

El poble

EL PUEBLO
LE VILLAGE
THE VILLAGE
IL PAESE
DAS DORF

القريّة
鄉鎮

НАСЕЛЕНИЙ ПУНКТ
НАСЕЛЁННЫЙ ПУНКТ



El parc

EL PARQUE

LE PARC

THE PARK

IL PARCO

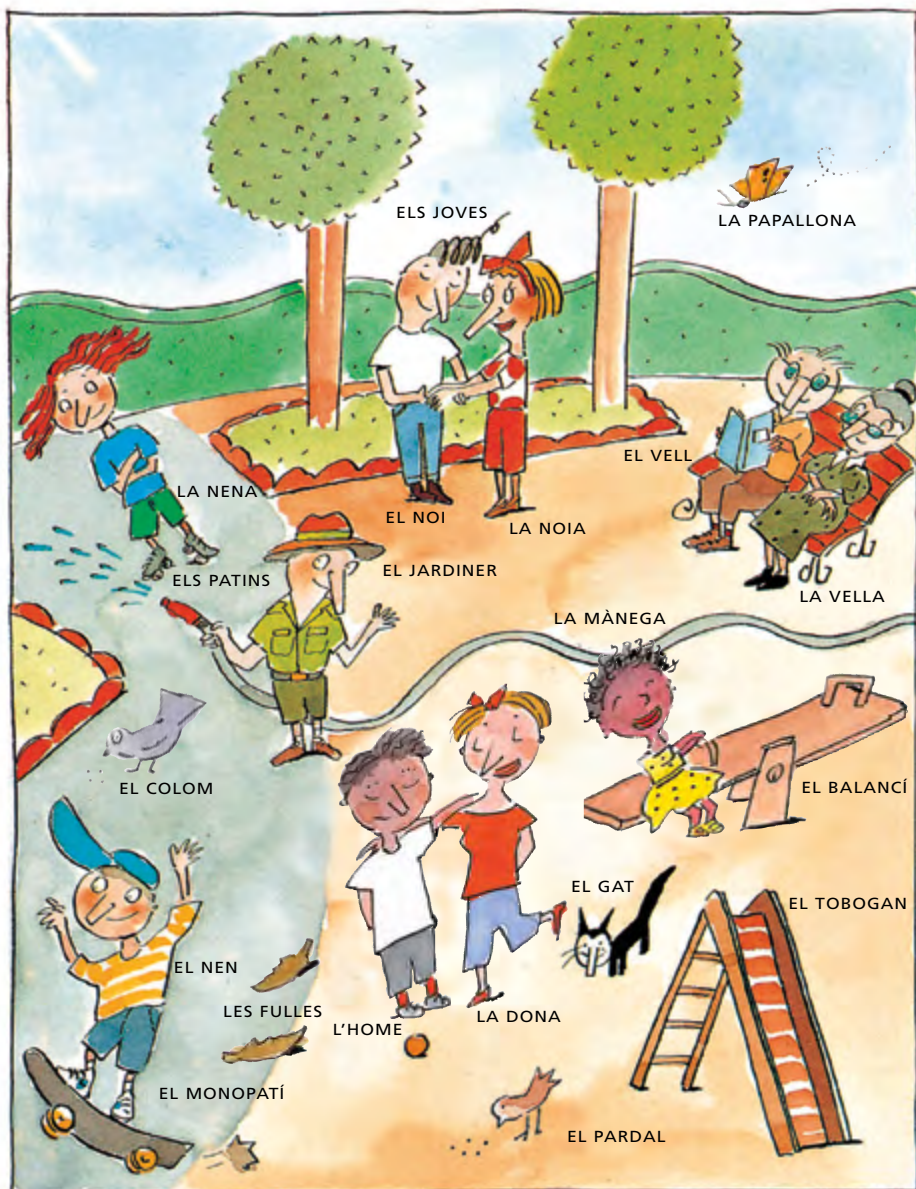
DER PARK

الحديقة

公園

ПАРК

ПАРК



La ciutat

22

LA CIUDAD
LA VILLE
THE CITY
LA CITTÀ
DIE STADT

المدينة
城市

MICTO
ГОРОД





La festa

24

LA FIESTA
 LA FÊTE
THE PARTY
 LA FESTA
DAS FEST

الاحتفال
 聯歡會

СВЯТО
 ПРАЗДНИК



LA COBLA

ELS BANDERINS

ELS DANSAIRES

LA SARDANA

EL TAMBORÍ

LA TROMPETA

EL FLABIOL

LA TENORA

EL CONTRABAIX

El lleure

EL OCIO

LE LOISIR

LEISURE

IL TEMPO LIBERO

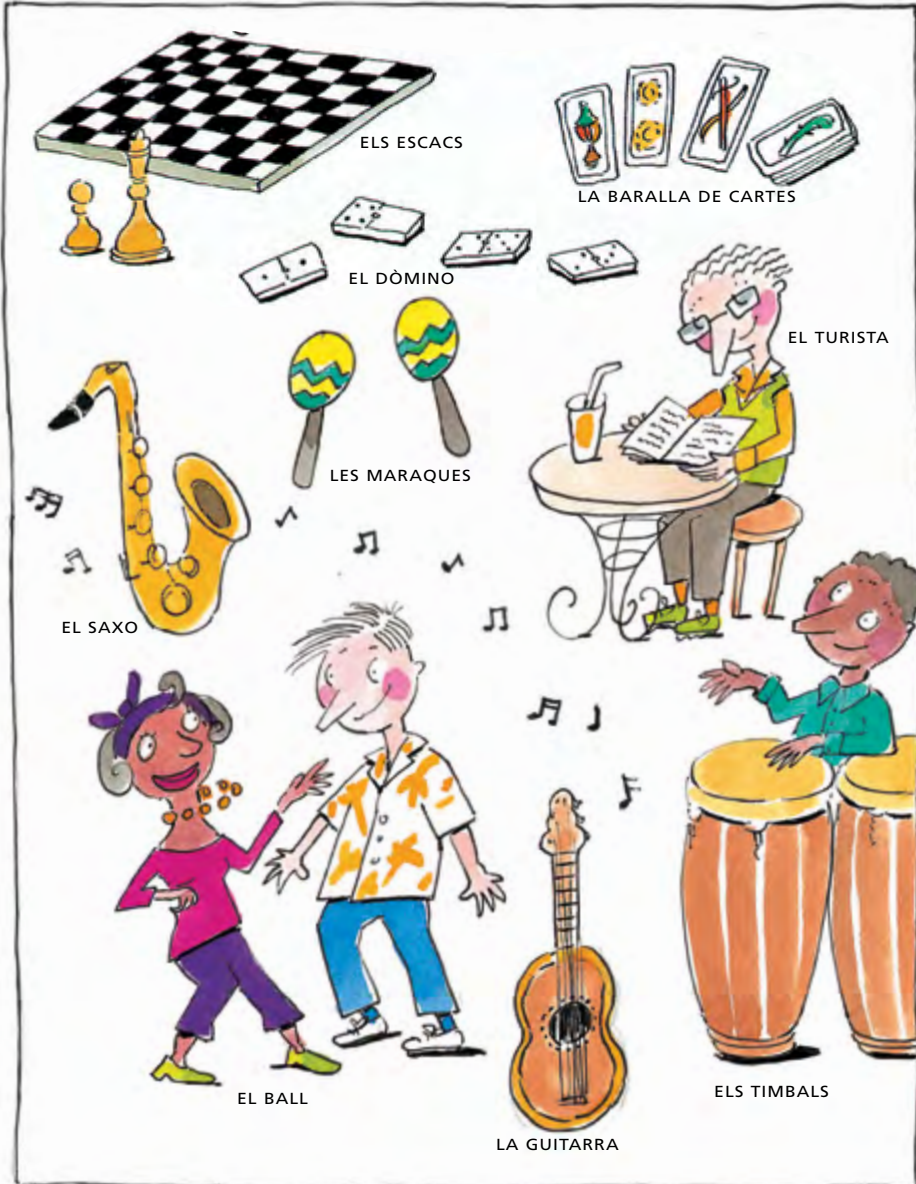
DIE FREIZEIT

الترفيه

休閒娛樂

ДОЗВІЛЛЯ

ДОСУГ



La muntanya i el bosc

26

LA MONTAÑA Y EL BOSQUE

LA MONTAGNE ET LE BOIS

HIGHLANDS AND WOODLANDS

LA MONTAGNA E IL BOSCO

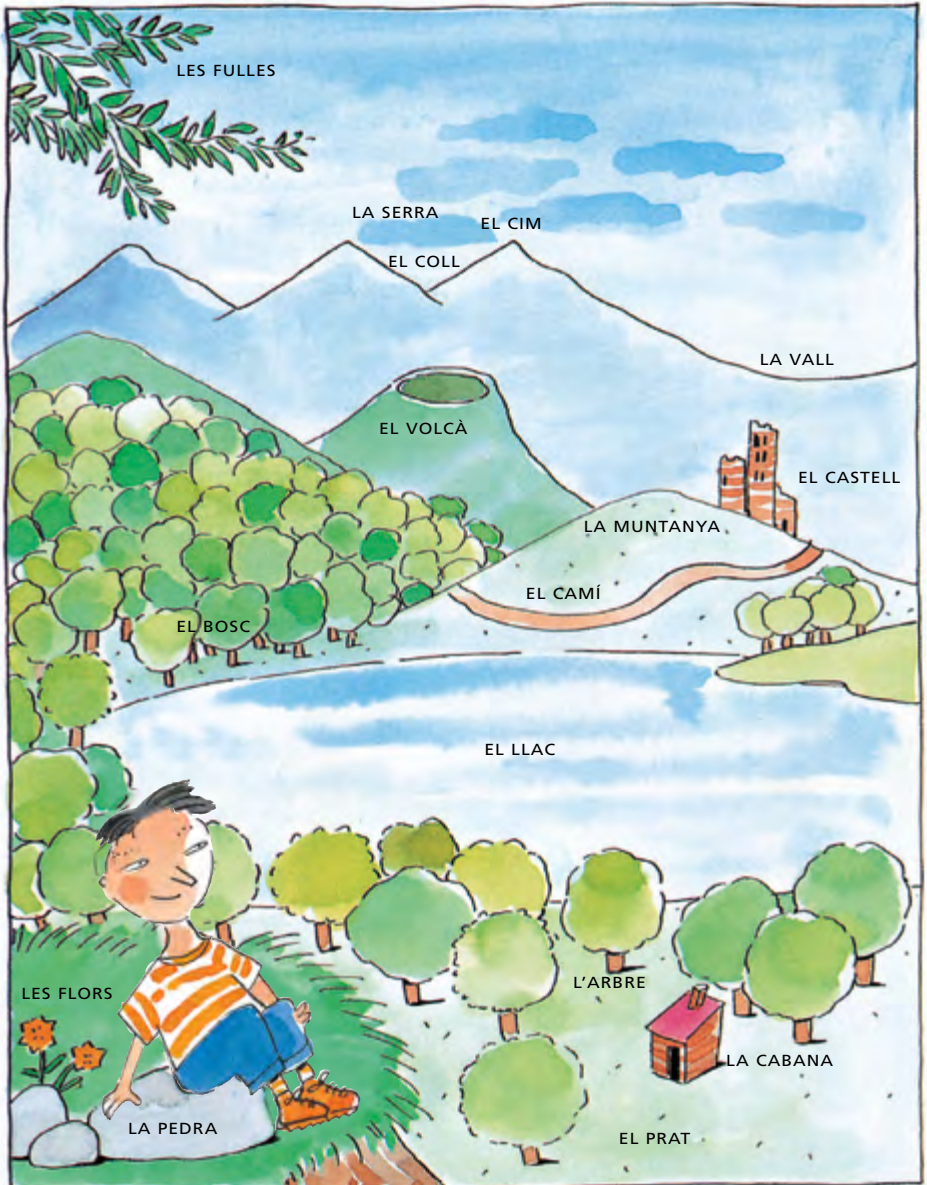
DAS GEBIRGE UND DER WALD

الجبل والغابة

山河森林

ГОРИ І ЛІС

ГОРЫ И ЛЕС



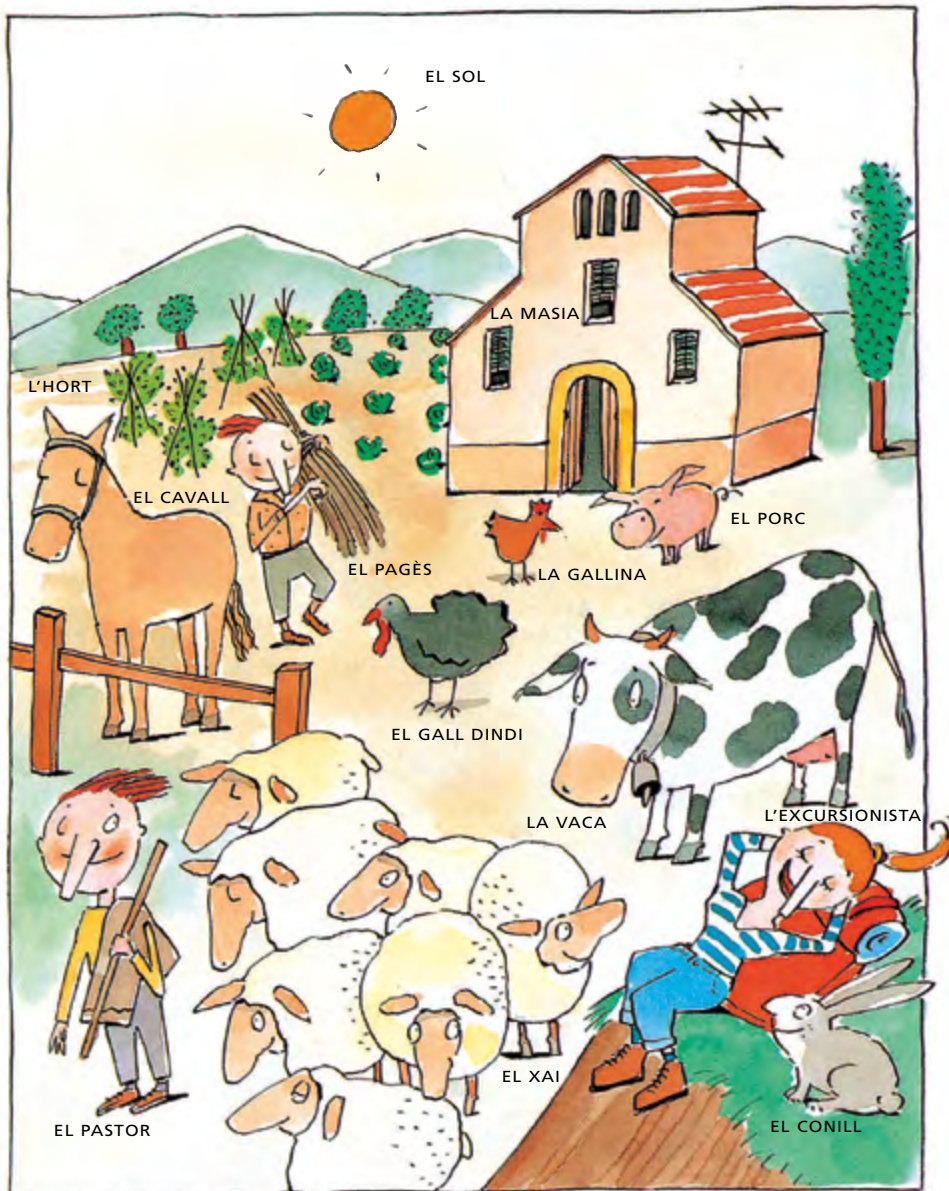
A pagès

EN EL CAMPO
A LA CAMPAGNE
IN THE COUNTRY
IN CAMPAGNA
AUF DEM LANDE

في البادية
在田野鄉間

HA ΦΕΡΜΙ
HA ΦΕΡΜΕ

27



El mar

28

EL MAR
LA MER
THE SEA
IL MARE
DAS MEER

البحر
海

MOPE
MOPE



La platja

LA PLAYA

LA PLAGE

THE BEACH

LA SPIAGGIA

DER STRAND

الشاطي

海灘

ПЛЯЖ

ПЛЯЖ



El port

30

EL PUERTO
LE PORT
THE PORT
IL PORTO
DER HAFEN

الميناء
港口

PORT
PORT





ELS HABITATGES

LAS VIVIENDAS

LES LOGEMENTS

H O U S I N G

LE ABITAZIONI

DIE WOHNUNGEN

المساكن

住宅

ПОМЕШКАННЯ

ЖИЛЬЕ

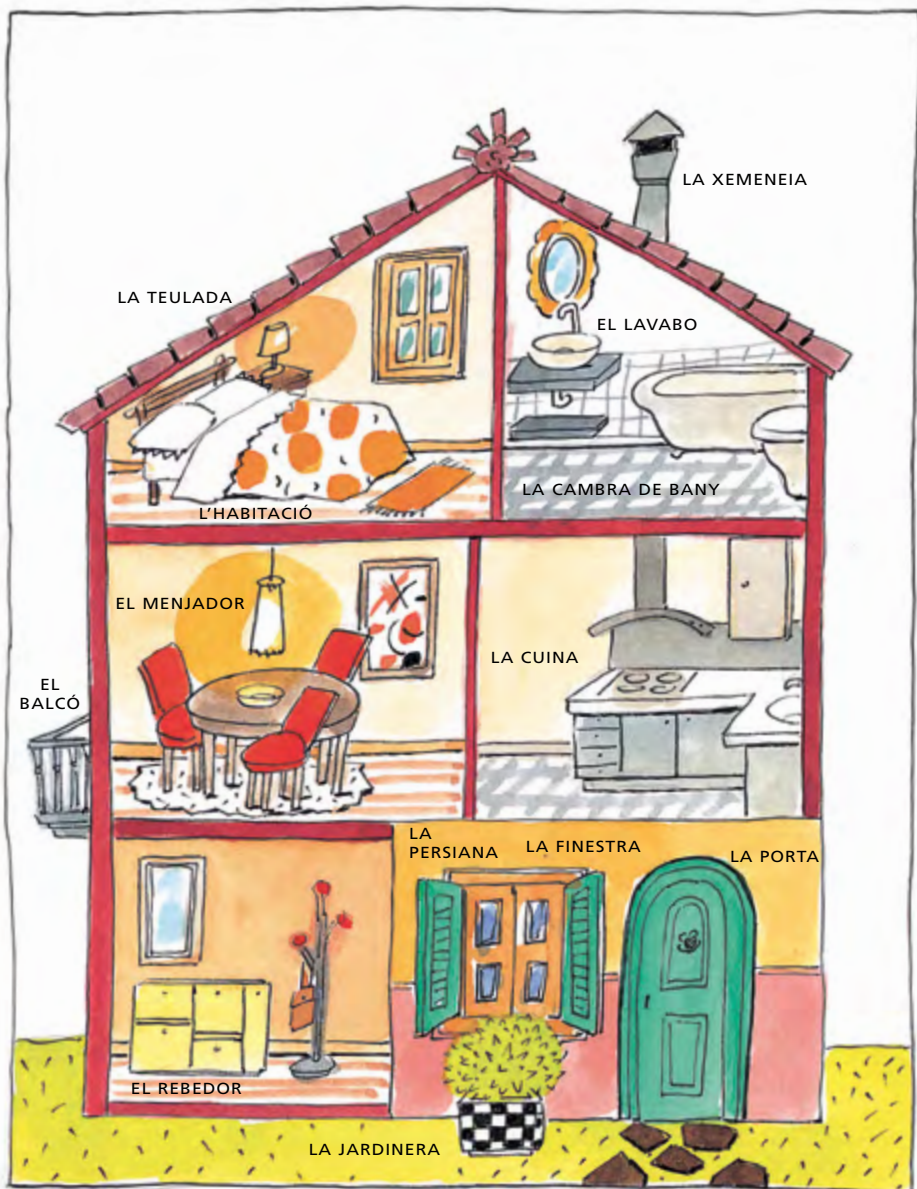
La casa

32

LA CASA
 LA MAISON
THE HOUSE
 LA CASA
DAS HAUS

المنزل
 家

ДИМ
 ДОМ



El càmping

EL CAMPING

LE CAMPING

THE CAMPING SITE

IL CAMPEGGIO

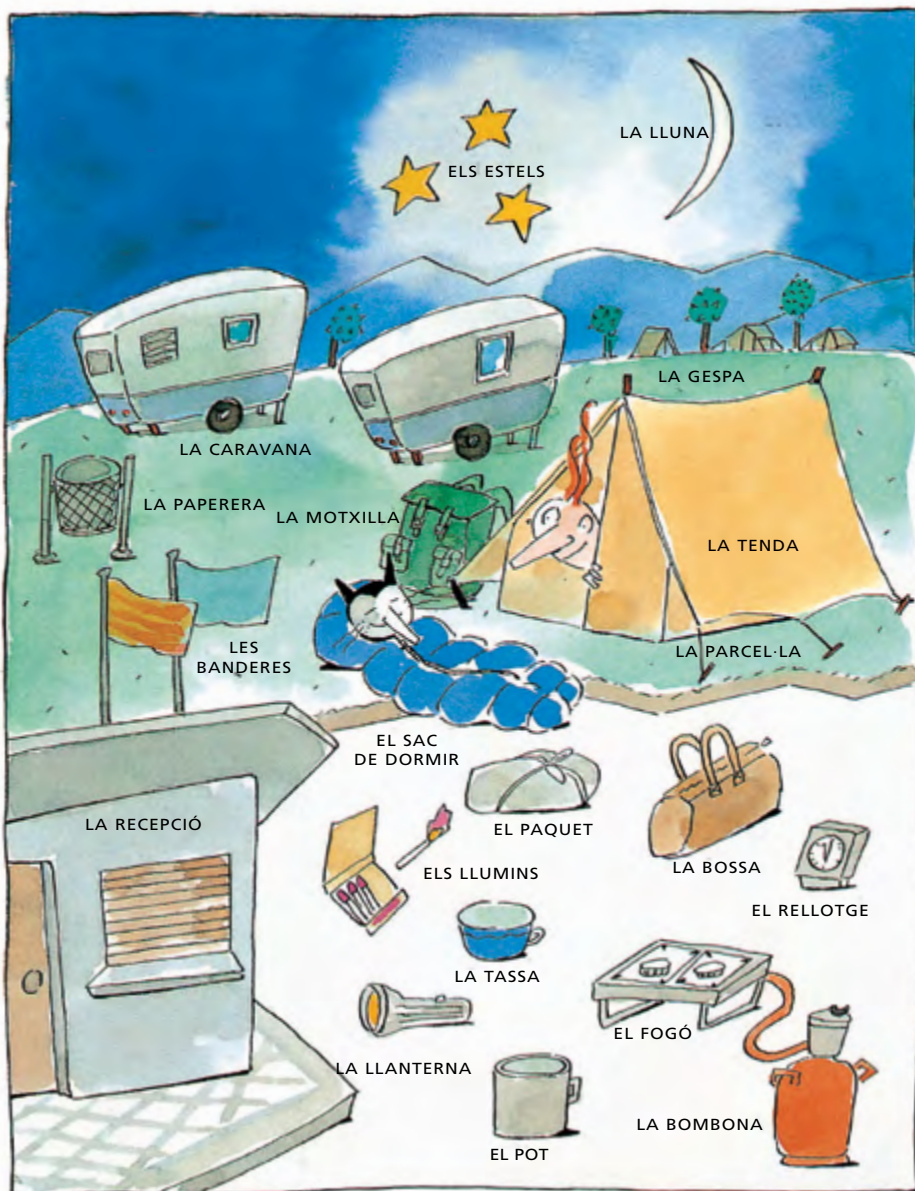
DAS CAMPING

المخيم

الموقع

КЕМПІНГ

КЕМПИНГ



L'hotel

34

EL HOTEL
L'HÔTEL
THE HOTEL
L'HOTEL
DAS HOTEL

الفندق
旅館

ГОТЕЛЬ
ОТЕЛЬ



El dormitori

EL DORMITORIO

LA CHAMBRE À COUCHER

THE BEDROOM

LA CAMERA DA LETTO

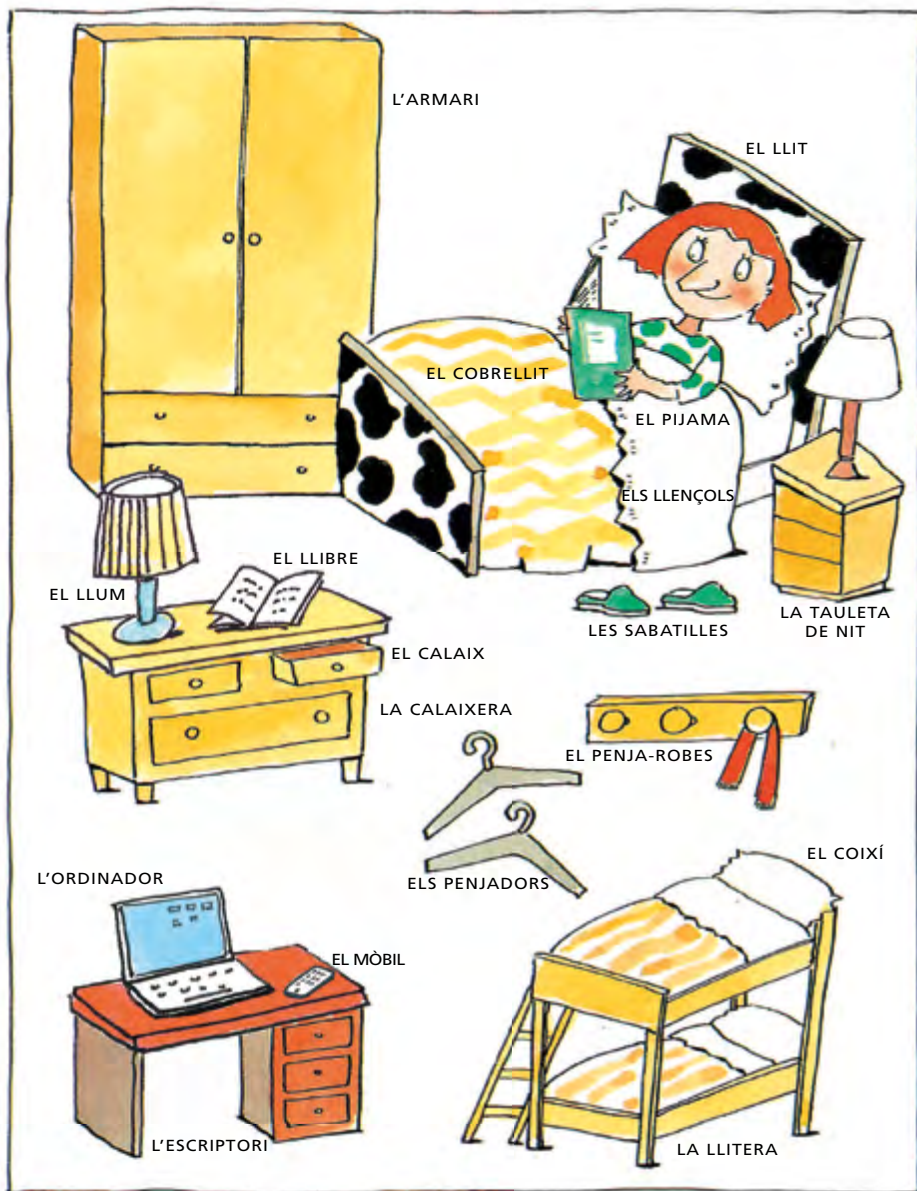
DAS SCHLAFZIMMER

غرفة النوم

房間

СПАЛЬНЯ

СПАЛЬНЯ



L'ARMARI

EL LLIT

EL COBRELLIT

EL PIJAMA

ELS LLENÇOLS

LA TAULETA DE NIT

LES SABATILLES

EL LLUM

EL LLIBRE

EL CALAIX

LA CALAIXERA

EL PENJA-ROBES

L'ORDINADOR

ELS PENJADORS

EL COIXÍ

EL MÒBIL

L'ESCRITORI

LA LLITERA

El bany

36

EL BAÑO

LE BAIN

THE BATHROOM

IL BAGNO

DAS BAD

الحمام
حمام

BAHNA KIMHATA

БАННАЯ КОМНАТА

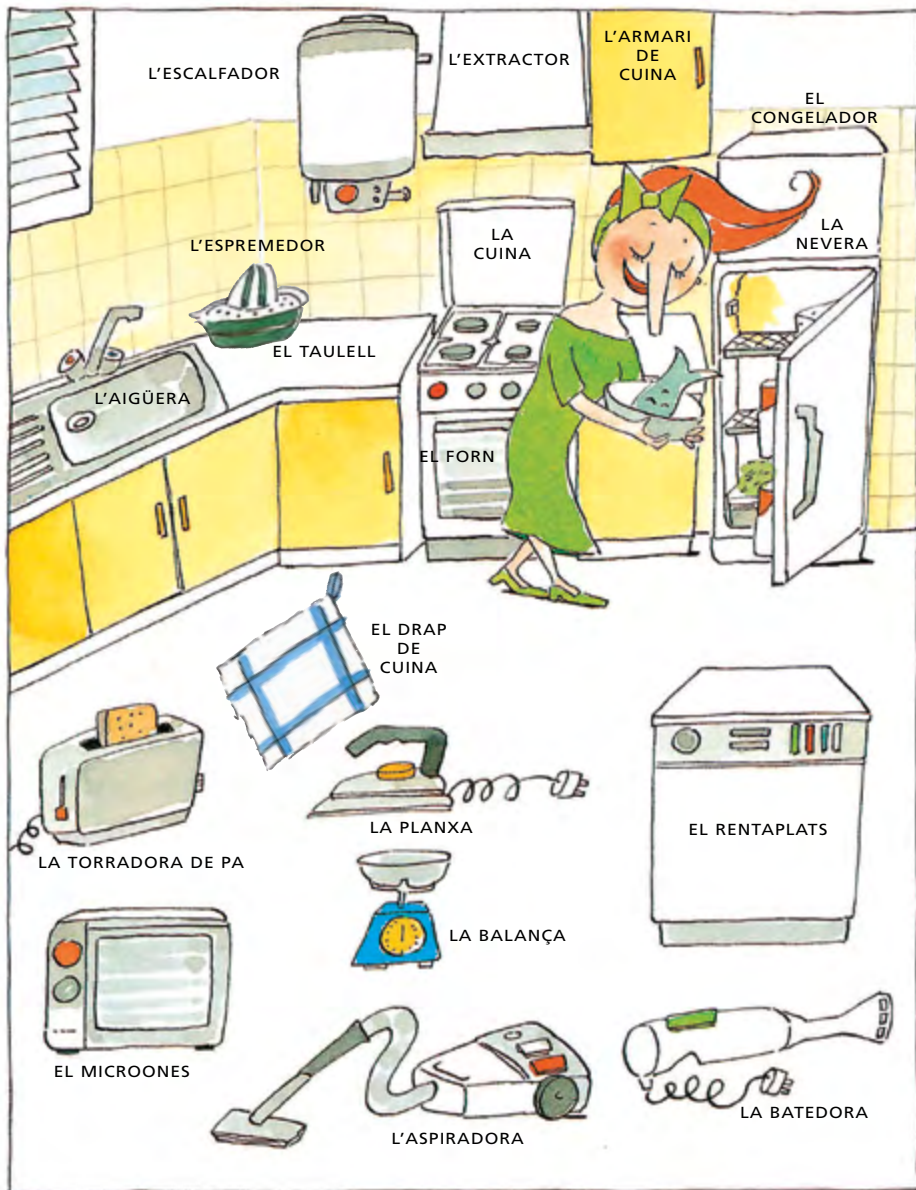


La cuina

LA COCINA
 LA CUISINE
THE KITCHEN
 LA CUCINA
DIE KÜCHE

المطبخ
 厨房

КУХНЯ
 КУХНЯ



Els estris de cuina

38

UTENSILIOS DE COCINA
 USTENSILES DE CUISINE
KITCHENWAR
 UTENSILI DI CUCINA
DIE KÜCHENGERÄTE

أدوات المطبخ
 廚房用具

КУХОННИЙ ПОСУД
 КУХОННАЯ ПОСУДА



EL PORRÓ



LA CASSOLA



L'AMPOLLA



L'EMBUT



EL COLADOR



LA MÀ DE MORTER

EL MORTER



L'OLLA



LA PAELLA

LA TETERA



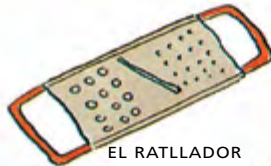
LA TASSA

LA CULLERETA

LA SAFATA



L'OBRELLAUNES



EL RATLLADOR



LES TISSORES



EL SETRILL



LA CAFETERA



L'OBRIDOR

El menjador

EL COMEDOR

LA SALLE À MANGER

THE DINING-ROOM

LA SALA DA PRANZO

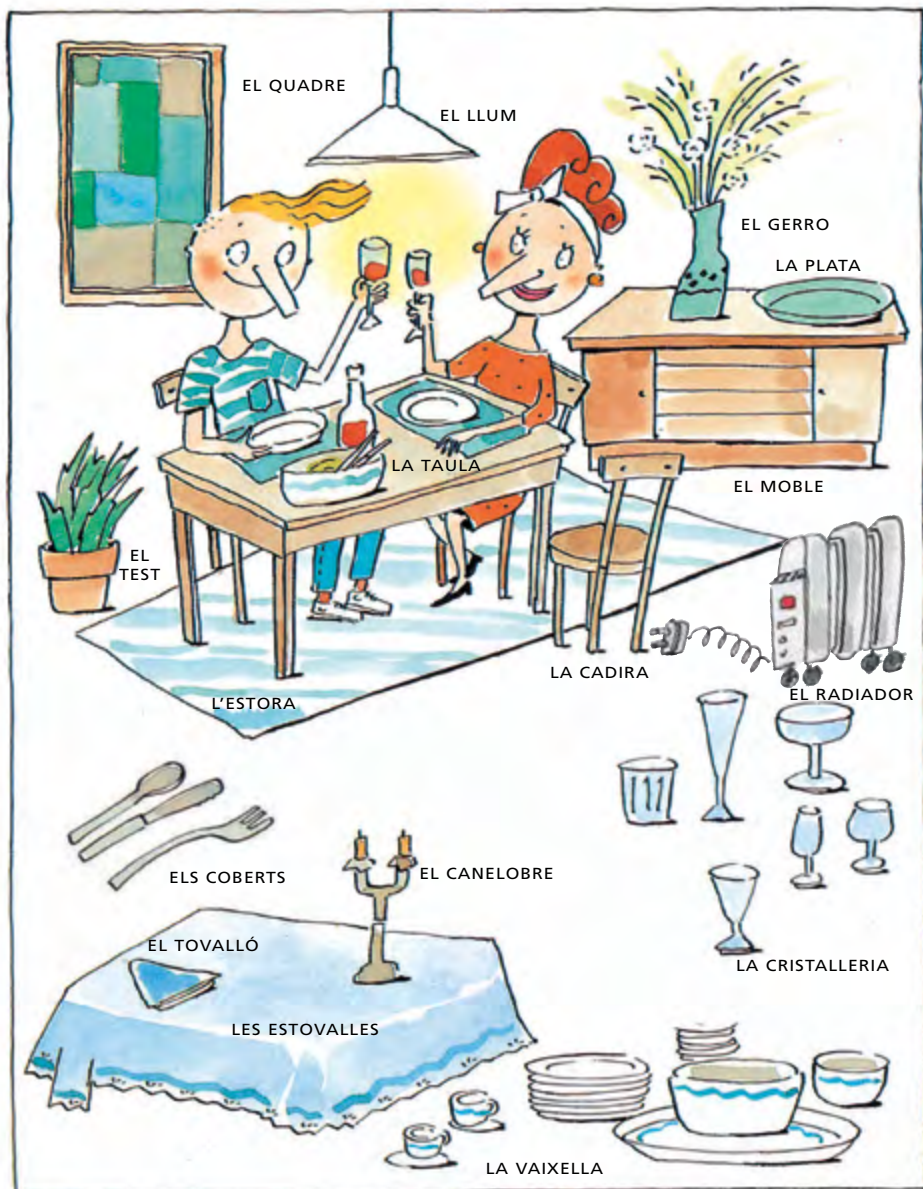
DAS ESSZIMMER

المطعم

食飯廳

їдальня

СТОЛОВАЯ



La sala d'estar

40

EL SALÓN

LE SALON

THE LIVING-ROOM

IL SALOTTO

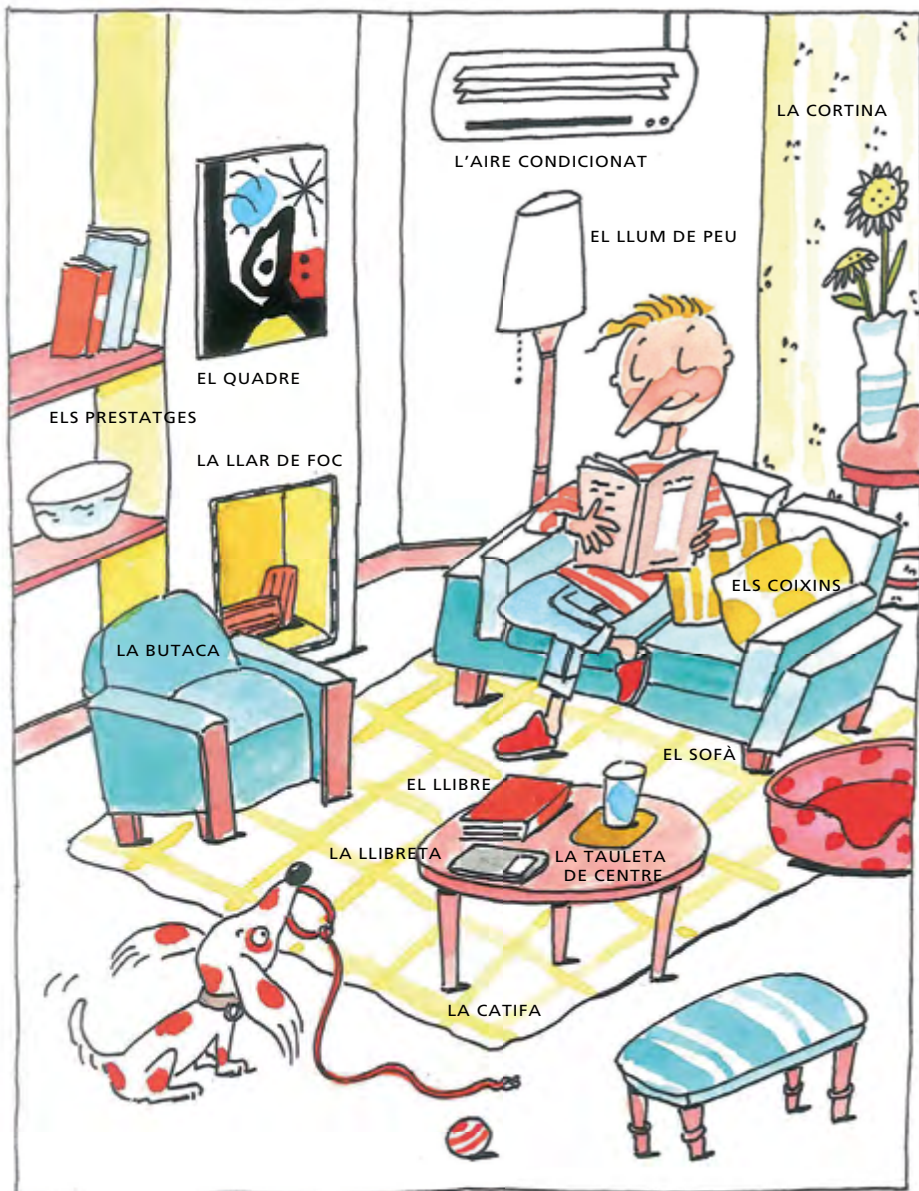
DAS WOHNZIMMER

غرفة الجلوس

客廳

ВІТАЛЬНЯ

ГОСТИНАЯ





ELS SERVEIS

LOS SERVICIOS
LES SERVICES
S E R V I C E S
I S E R V I Z I
DIE DIENSTLEISTUNGEN

الخدمات

服務

ПОСЛУГИ

УСЛУГИ



La confecció

LA CONFECCIÓN
 LA CONFECTION
CLOTHING
 LA CONFEZIONE
DIE KLEIDUNG

الملايين
 衣物

ПОШИТТЯ ОДЯГУ
 ПОШИВ ОДЕЖДЫ



La ferreteria

LA FERRETERIA
 LA QUINCAILLERIE
THE IRONMONGER
 IL NEGOZIO DI FERRAMENTA
DIE EISENWAREN

عطار
 五金行

**МАГАЗИН ГОСПОДАРСЬКИХ
 ТОВАРІВ**
 ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ МАГАЗИН



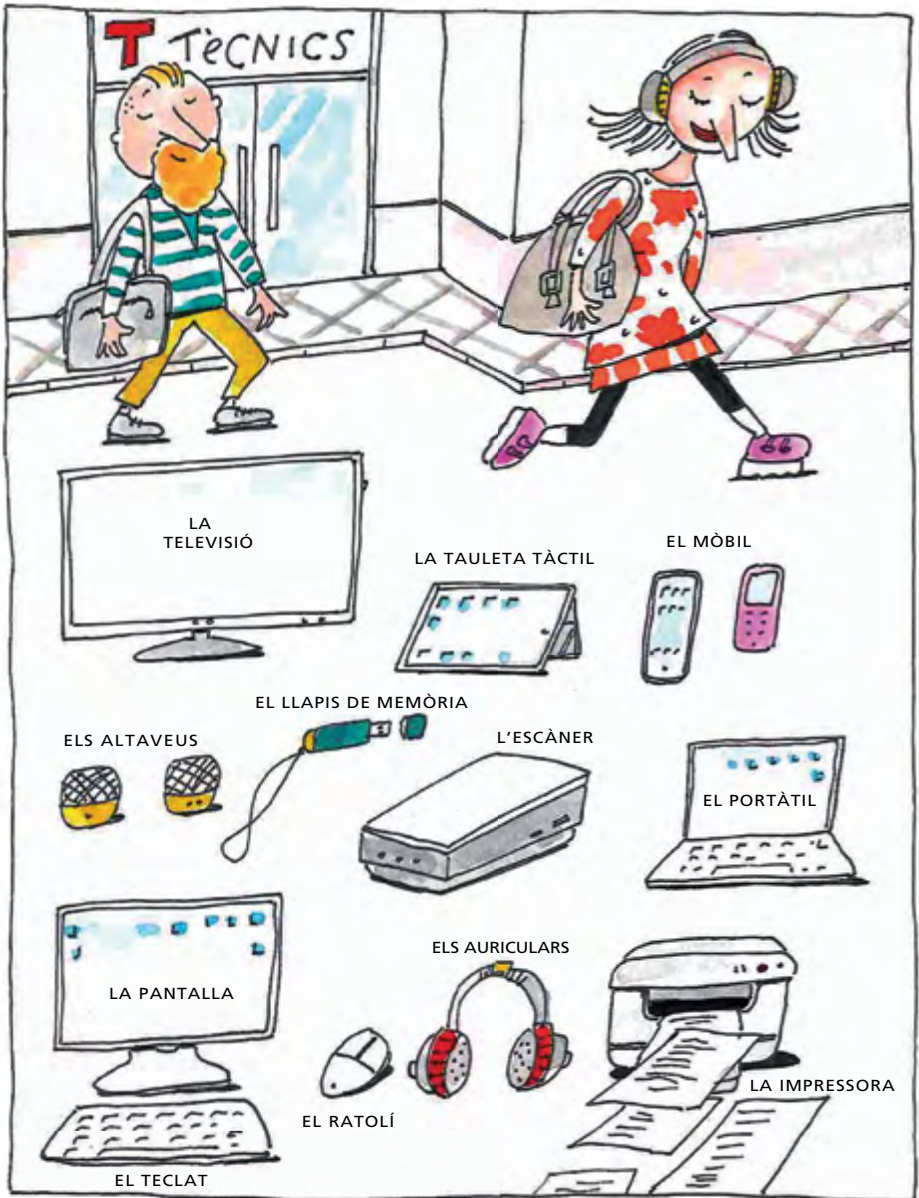
Aparells electrònics

44

APARATOS ELECTRÓNICOS
 DISPOSITIFS ÉLECTRONIQUES
ELECTRONIC DEVICES
 APPARECCHI ELETTRONICI
ELEKTRONISCHE GERÄTE

الأجهزة لالكترونية
 电子器件

**МАГАЗИН ЭЛЕКТРОННЫХ
 ПРИБОРОВ**
 МАГАЗИН БЫТОВОЙ
 ТЕХНИКИ

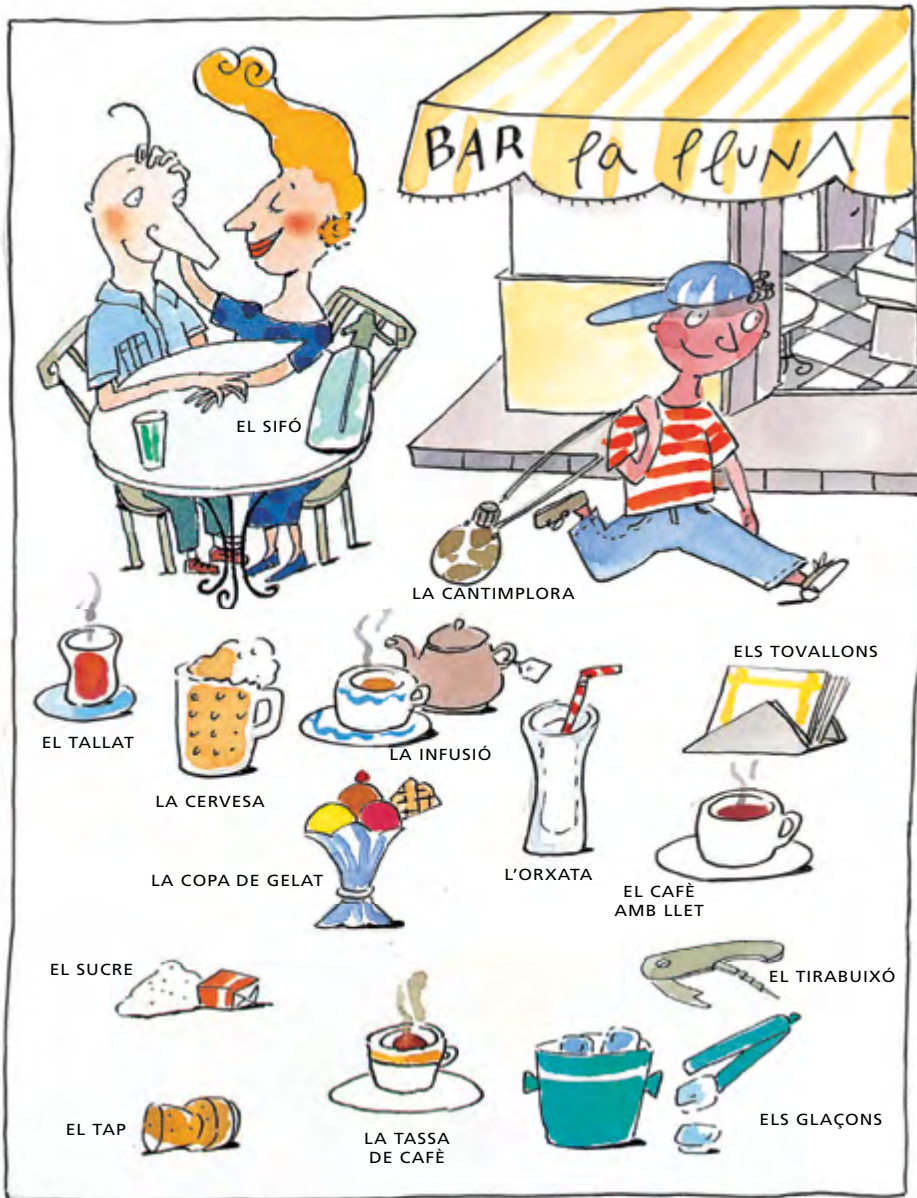


La cafeteria

LA CAFETERIA
 LA CAFÉTÉRIA
THE CAFETERIA
 LA CAFFETERIA
DAS CAFÉ

المقهى
 咖啡館

КАВ'ЯРНЯ
 КАФЕ



EL SIFÓ

LA CANTIMPLORA

ELS TOVALLONS

EL TALLAT

LA CERVESA

LA INFUSIÓ

L'ORXATA

EL CAFÉ
 AMB LLET

LA COPA DE GELAT

EL SUCRE

EL TIRABUIXÓ

EL TAP

LA TASSA
 DE CAFÉ

ELS GLAÇONS

El restaurant i el parament de taula

EL RESTAURANTE Y PONER LA MESA
 LE RESTAURANT ET LA DISPOSITION DE LA TABLE
THE RESTAURANT AND THE LAYING OF THE TABLE
 IL RISTORANTE E IL SERVIZIO DA TAVOLA
DAS RESTAURANT UND DAS TISCHDECKEN

المطعم وخدمات الطاولة
 餐廳和餐桌用具

РЕСТОРАН ТА СЕРВІРУВАННЯ СТОЛУ
 РЕСТОРАН И СЕРВИРОВКА СТОЛА



La neteja

LA LIMPIEZA
 LE MÉNAGE
CLEANING
 LA PULIZIA
DER HAUSPUTZ

التنظفة
 清潔

ПРИБИРАННЯ
 УБОРКА



EL LLEIXIU



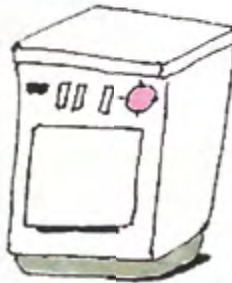
EL FREGALL



EL SAFAREIG



LA GALLEDA



L'ASSECADORA



EL RECOLLIDOR



ELS GUANTS
 DE NETEJA



ELS BOTONS

EL TAMBOR

LA RENTADORA



L'ESCOMBRA

EL PAL DE FREGAR



EL DETERGENT



LA BAIETA



EL RASPALL



LES AGULLES
 D'ESTENDRE LA ROBA

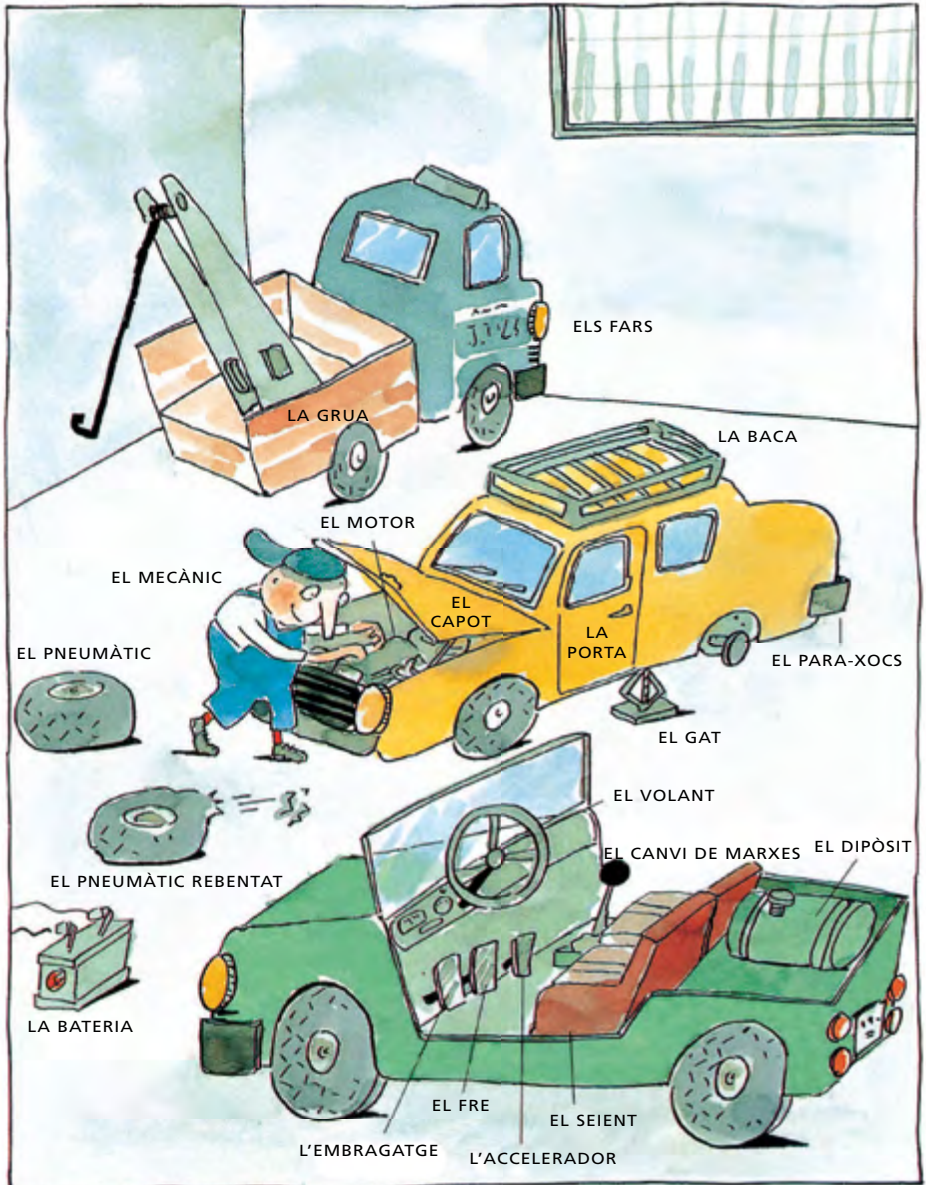
El garatge

48

EL GARAJE
 LE GARAGE
THE GARAGE
 IL GARAGE
DIE GARAGE

المأرب
 車庫

ГАРАЖ
 ГАРАЖ



Els serveis públics

LOS SERVICIOS PÚBLICOS

LES SERVICES PUBLIQUES

PUBLIC SERVICES

I SERVIZI PUBBLICI

DIE ÖFFENTLICHEN DIENSTE

الخدمات العمومية

大眾服務設施

ДЕРЖАВНИ ПОСЛУГИ

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ

УСЛУГИ



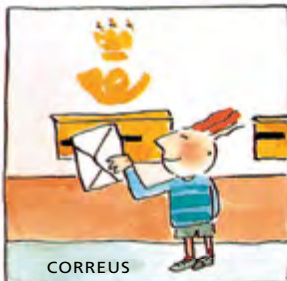
L'AJUNTAMENT



LA BIBLIOTECA



LA COMISSARIA



CORREUS



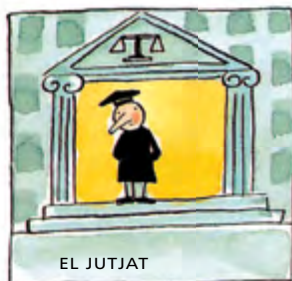
LA RECOLLIDA
D'ESCOMBRARIES



OFICINA DE TREBALL
DE LA GENERALITAT



L'HOSPITAL



EL JUTJAT



EL MUSEU



EL LOCUTORI DE TELÈFONS



EL METRO



OFICINA MUNICIPAL
D'INFORMACIÓ AL CONSUMIDOR

Urgències

50

URGENCIAS

URGENCES

EMERGENCIES

IL PRONTO SOCCORSO

NOTDIENSTE

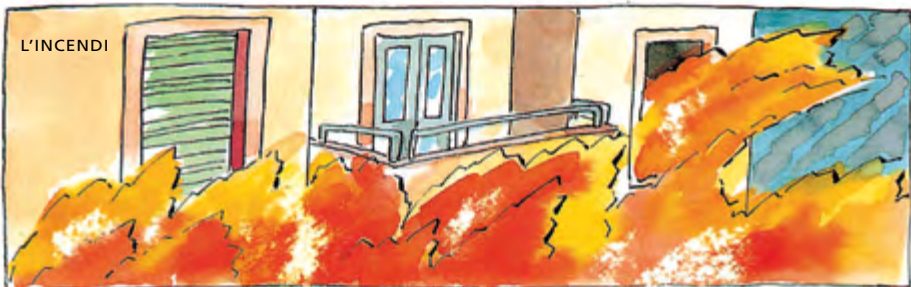
الإسعاف

緊急事件

ШВИДКА ДОПОМОГА

СКОРАЯ ПОМОЩЬ

L'INCENDI



LA INUNDACIÓ



EL ROBOTORI



L'ACCIDENT



Els oficis

LOS OFICIOS
 LES MÉTIERS
PROFESSIONS
 I MESTIERI
DIE BERUFE

الحرف
 行業

ПРОФЕСІЇ
 ПРОФЕСИИ



EL BOMBER



LA DEPENDENTA



EL CAMBRER

LA CARTERA



EL CUINER



L'ELECTRICISTA



EL FUSTER



LA INFERMERA



LA JARDINERA



EL LAMPISTA



EL PESCADOR



LA METGESSA



EL PAGÈS



EL PALETA



LA GUÀRDIA MUNICIPAL



EL PINTOR

La farmàcia

52

LA FARMACIA
 LA PHARMACIE
THE CHEMIST'S
 LA FARMACIA
DIE APOTHEKE

الصيدلية
 藥房

ΑΠΤΕΚΑ
 ΑΠΤΕΚΑ



LA FARMACÈUTICA

LA CREMA SOLAR

LES RECEPTES

LA BÀSCULA

EL COTÓ FLUIX

LA XERINGA

EL IODE

ELS SUPOSITORIS

LES BENES

EL TERMÒMETRE

L'ALCOHOL

LES PÍNDOLLES

EL XAROP

L'ANTIBIÒTIC

LES CÀPSULES

LA POMADA



ELS ALIMENTS

LOS ALIMENTOS

LES ALIMENTS

F O O D

GLI ALIMENTI

DIE LEBENSMITTEL

الأغذية

食品

ПРОДУКТИ

ПРОДУКТЫ



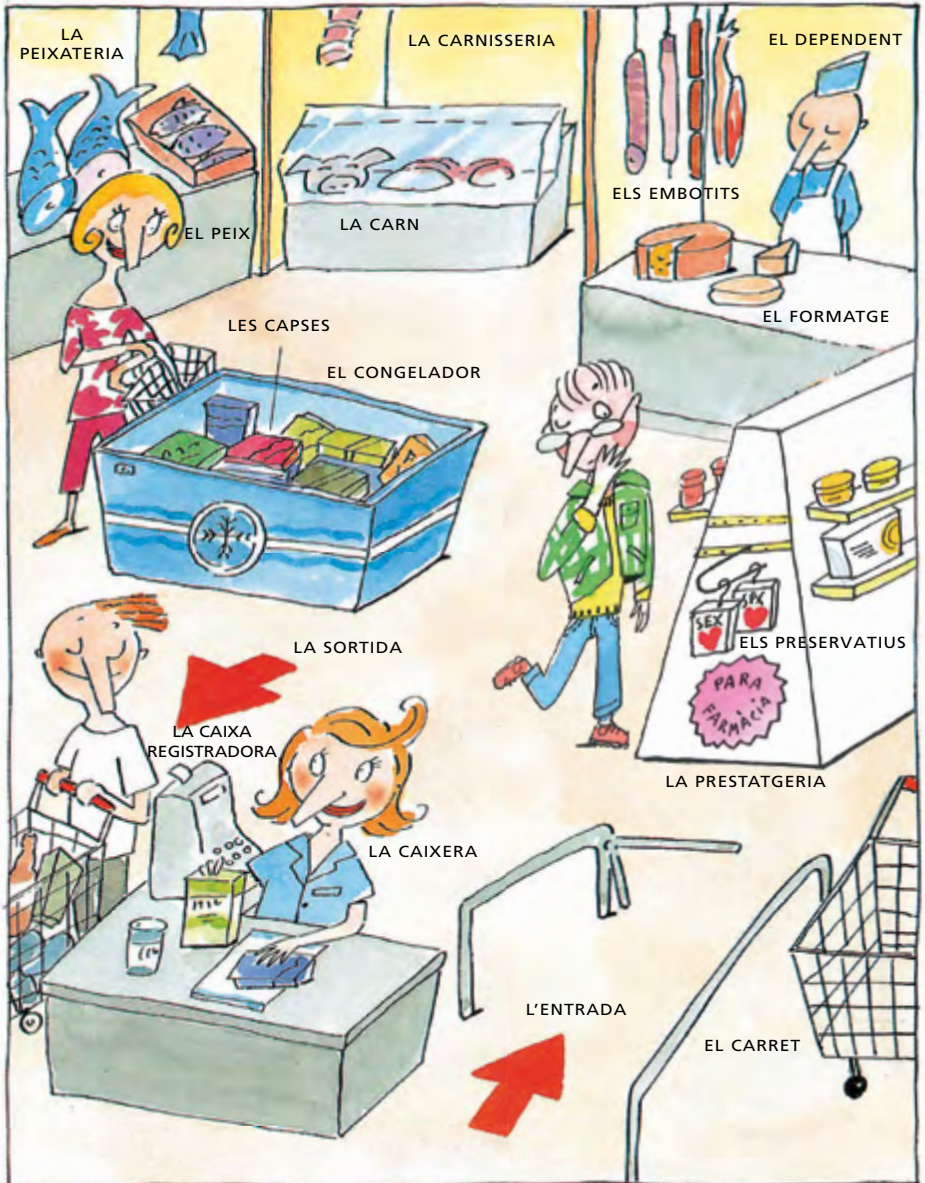
El supermercat

54

EL SUPERMERCADO
 LE SUPERMARCHÉ
THE SUPERMARKET
 IL SUPERMERCATO
DER SUPERMARKT

السوق الممتاز
 超級市場

СУПЕРМАРКЕТ
 СУПЕРМАРКЕТ



El mercat

EL MERCADO
LE MARCHÉ
THE MARKET
IL MERCATO
DER MARKT

السوق
سوق

РИНОК
РЫНОК

55



Els queviures

56

LOS COMESTIBLES
 LES VIVRES
FOOD
 GLI ALIMENTI
DIE LEBENSMITTEL

المواد الغذائية
 食品

ПРОДОВОЛЬЧІ ТОВАРИ
 ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ



LA PASTA



L'OLI



EL VINAGRE



EL VI BLANC



EL VI



EL VI NEGRE



EL CAFÈ



L'ARRÒS



EL CAVA



LES LLENTIES



ELS CIGRONS



EL CUSCÚS



L'AIGUA



LA LLET



LA MANTEGA



ELS OUS



EL FORMATGE



LA MEL



LA XOCOLATA



LA SAL



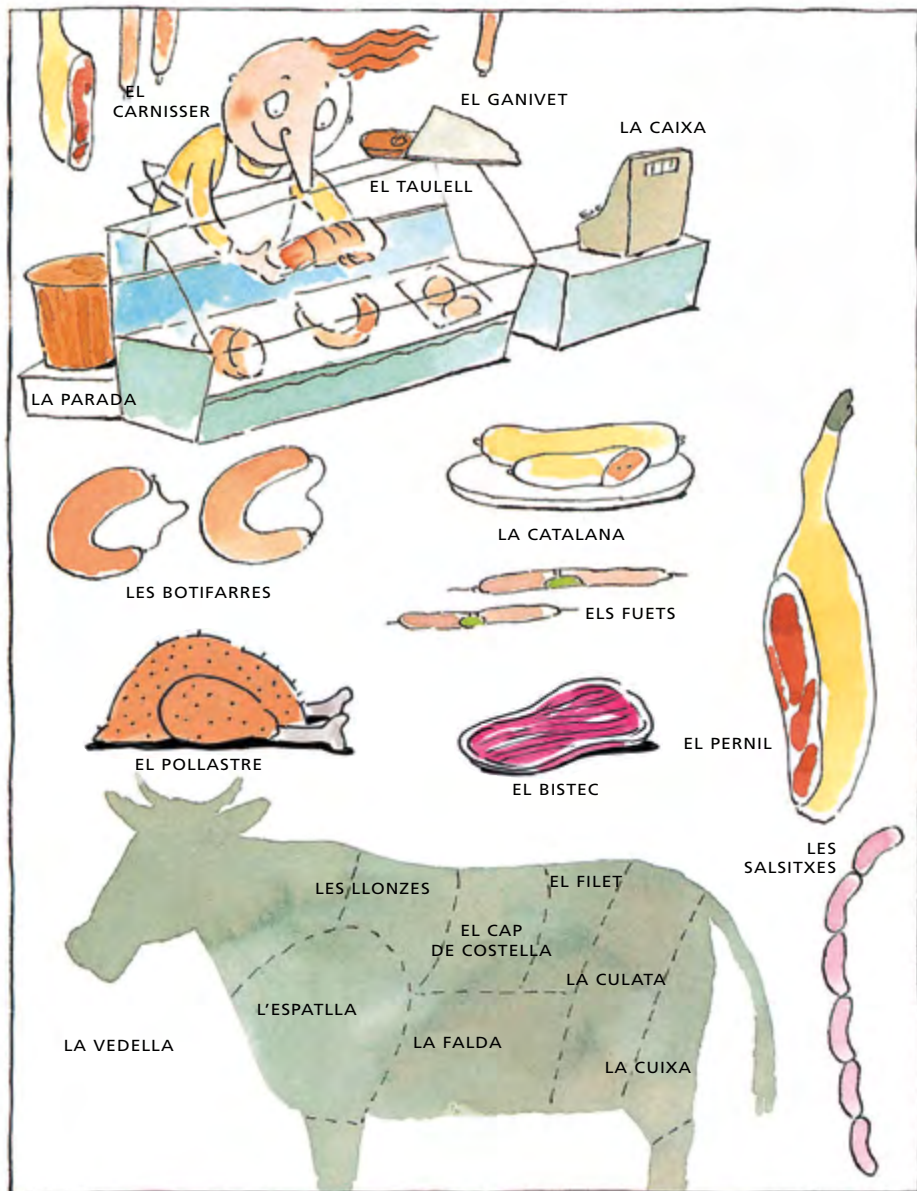
EL SUCRE

La carnisseria

LA CARNICERIA
 LA BOUCHERIE
THE BUTCHER'S SHOP
 LA MACELLERIA
DIE METZGEREI

المجزرة
 肉店

М'ЯСНИЙ МАГАЗИН
 МЯСНАЯ ЛАВКА



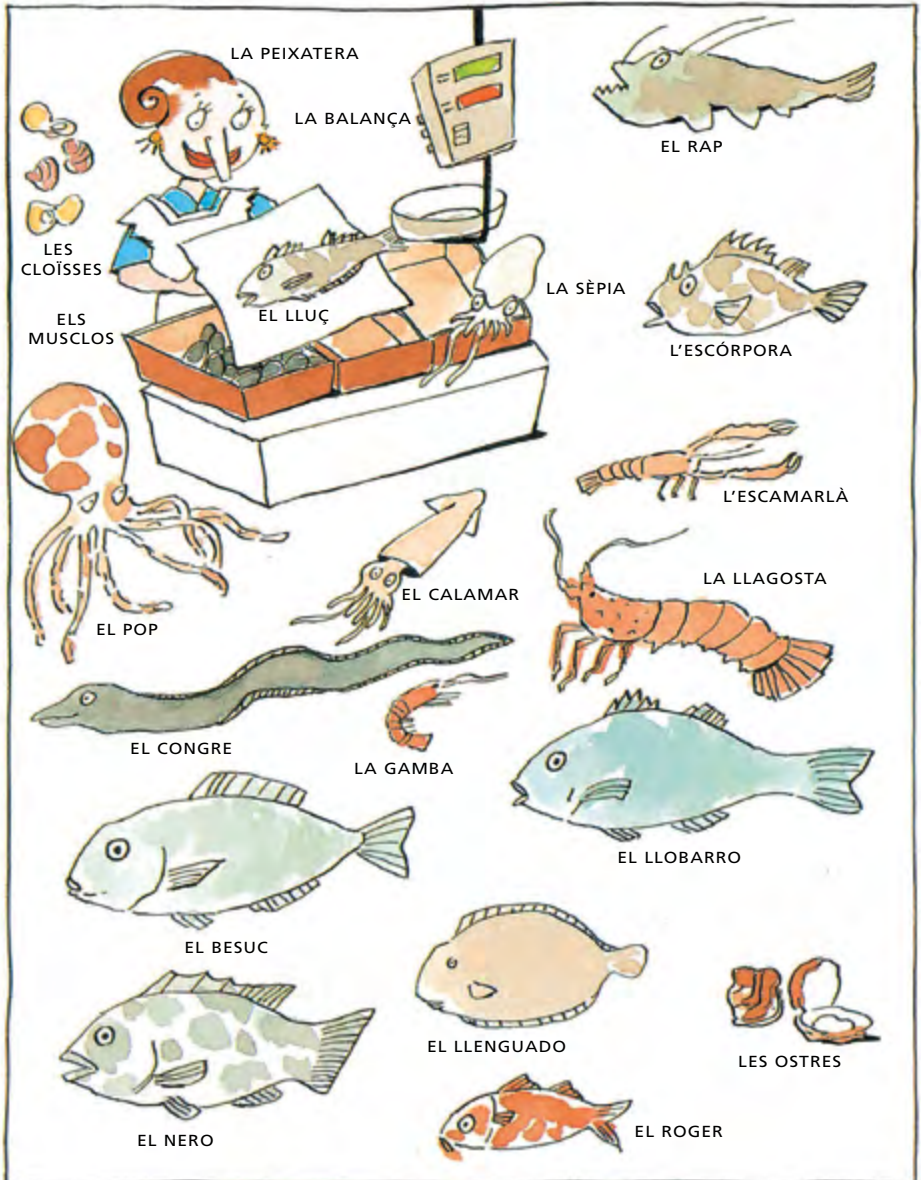
La peixateria

58

LA PESCADERÍA
 LA POISSONNERIE
THE FISHMONGER
 LA PESCHERIA
DAS FISCHGESCHÄFT

دكان بيع السمك
 魚店

РЫБНИЙ МАГАЗИН
 РЫБНАЯ ЛАВКА



LA PEIXATERA

LA BALANÇA

LES CLOÏSSES

ELS MUSCLOS

EL LLUÇ

LA SÈPIA

EL RAP

L'ESCÓRPORA

L'ESCAMARLÀ

LA LLAGOSTA

EL POP

EL CALAMAR

EL CONGRE

LA GAMBA

EL LLOBARRO

EL BESUC

EL LLENGUADO

LES OSTRES

EL NERO

EL ROGER

La fleca

LA PANADERÍA

LA BOULANGERIE

THE BAKER'S SHOP

IL PANIFICIO

DIE BÄCKEREI

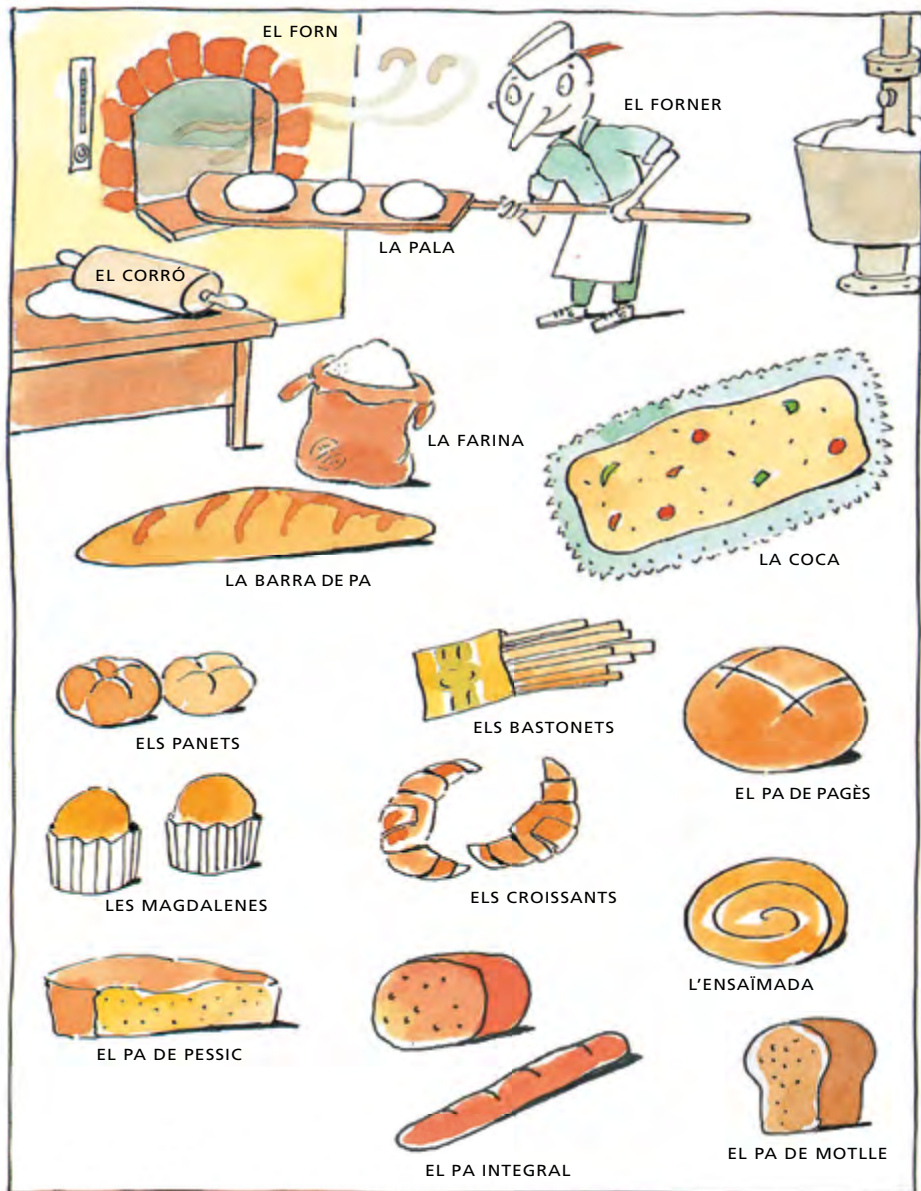
المخبزة

麵包店

ПЕКАРНЯ

ПЕКАРНЯ

59



EL FORN

EL FORNER

EL CORRÓ

LA PALA

LA FARINA

LA BARRA DE PA

LA COCA

ELS PANETS

ELS BASTONETS

EL PA DE PAGÈS

LES MAGDALENES

ELS CROISSANTS

L'ENSAÏMADA

EL PA DE PESSIC

EL PA INTEGRAL

EL PA DE MOTLLE

Les fruites

60

LAS FRUTAS
 LES FRUITS
FRUIT
 LA FRUTTA
DAS OBST

الفواكه
 水果

ФРУКТИ
 ФРУКТЫ



L'ALVOCAT



ELS ALBERCOCS



EL PLÀTAN



L'ARANJA



LES CIRERES



EL COCO



ELS DÀTILS



LA LLIMONA



ELS GERDS



LES FIGUES



ELS MADUIXOTS



LES MADUIXES



EL MELÓ



LA MAGRANA



EL KIWÍ



LA NESPRA



LA MANDARINA



LA POMA



LES PERES



LA PINYA TROPICAL



ELS PRÉSSECS



LA SÍNDRIA



EL RAÏM



LA TARONJA



LA XIRIMOIA

LES PRUNES



Les verdures

62

LAS VERDURAS

LES LÉGUMES

VEGETABLES

LE VERDURE

DAS GEMÜSE

الخضار

蔬菜

ОВОЧИ

ОВОЩИ



L'ALBERGÍNIA



ELS CARBASSONS



L'ALL



EL JULIVERT



LA CARXOFA



ELS ESPÀRRECS



L'API



LES BLEDES



LA CEBA



LA COLIFLOR



LA COL



LES FAVES



L'ENCIAM



LES MONGETES



L'ENDÍVIA



L'ESCAROLA



ELS MONIATOS



LES PATATES



ELS ESPINACS



EL NAP

EL BLAT DE MORO



ELS COGOMBRES



LA PASTANAGA



ELS PÈSOLS



EL PEBROT



LA REMOLATXA



EL PORRO



EL TOMÀQUET



ELS RAVES



LA XIRIVIA

Les herbes i les espècies

64

LAS HIERBAS Y LAS ESPECIAS

LES HERBES ET LES ÉPICES

HERBS AND SPICES

LE ERBE E LE SPEZIE

DIE KRÄUTER UND GEWÜRZE

الأعشاب و التوابل

香料和調味料

ПРИПРАВИ ТА СПЕЦІЇ

ПРИПРАВЫ И СПЕЦИИ



LA MENTA



LA CAMAMILLA



EL ROMANÍ



LA TIL·LA



LES TÓFONES



EL SAFRÀ



EL PEBRE



LA CANYELLA



LES CABECES D'ALLS



ELS CLAUS

La pastisseria

LA PASTELERÍA

LA PÂTISSERIE

THE PASTRY SHOP

LA PASTICCERIA

DIE KONDITOREI

الحلويات

糕餅店

КОНДИТЕРСЬКІ ВИРОБИ

КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ



EL PASTISSER

EL PASTÍS

EL MELINDRO

LES PASTES SEQUES

EL TORTELL

EL BRAÇ DE GITANO

ELS CARMELS

EL TORRÓ

ELS BUNYOLS

LES GALETES

ELS BOMBONS

LA REBOSTERIA





ALTRES ÀREES D'INTERÈS

OTRAS ÁREAS DE INTERÉS
AUTRES DOMAINES D'INTÉRÊT
OTHER AREAS OF INTEREST
ALTRE AREE D'INTERESSE
V E R S C H I E D E N E S

مجالات أخرى ذات أهمية

其他有趣的方面

ІНШІ СФЕРИ ІНТЕРЕСІВ
ДРУГИЕ ТЕМЫ



El cos humà

68

EL CUERPO HUMANO

LE CORPS HUMAIN

THE HUMAN BODY

IL CORPO UMANO

DER MENSCHLICHE KÖRPER

جسم الإنسان

人體

ЛЮДСЬКЕ ТІЛО

ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО



Accidents i malalties freqüents

ACCIDENTES Y ENFERMEDADES FRECUENTES

LES ACCIDENTS ET LES MALADIES FRÉQUENTES

ACCIDENTS AND COMMON ILLNESSES

INCIDENTI E MALATTIE FREQUENTI

UNFÄLLE UND GELÄUFIGE KRANKHEITEN

الحوادث والأمراض الاعتيادية

意外事故及常見疾病

НЕЩАСНІ ВИПАДКИ ТА

ЧАСТІ ХВОРОБИ

НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ И

РАСПРОСТРАНЕННЫЕ

ЗАБОЛЕВАНИЯ



L'AL·LÈRGIA



LA PICADA



LA PUNXADA



EL COP



EL TALL



LA CREMADA



LA FEBRE



EL MAL DE CAP



EL MAL DE QUEIXAL



EL REFREDAT



EL BRAC TRENCAT



EL MAL DE PANXA

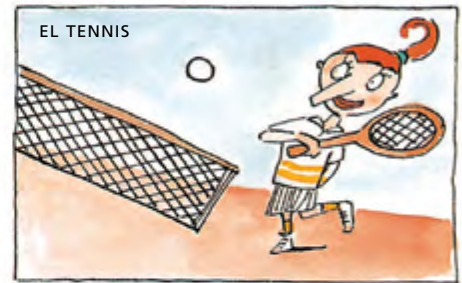
Els esports

70

LOS DEPORTES
LES SPORTS
SPORT
LO SPORT
DER SPORT

الرياضة
運動

СПОРТ
СПОРТ



L'ATLETISME



LA GIMNÀSTICA



L'ESQUÍ



L'HOQUEI



L'EQUITACIÓ



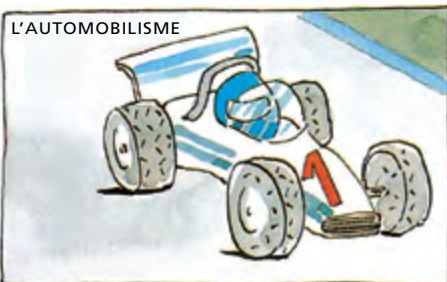
EL REM



L'ALPINISME



L'AUTOMOBILISME



Les hores i els nombres

72

LAS HORAS Y LOS NÚMEROS

LES HEURES ET LES NUMÉROS

THE TIME AND NUMBERS

LE ORE E I NUMERI

UHRZEIT UND ZAHLEN

الساعات و الأرقام

時間和數字

ЧАС ТА ЦИФРИ

ВРЕМЯ И ЦИФРЫ



LES TRES EN PUNT



LES TRES I CINC MINUTS



LES TRES I DEU MINUTS



UN QUART DE QUATRE



DOS QUARTS DE QUATRE



TRES QUARTS DE QUATRE

0

ZERO

1

U/UN/UNA

2

DOS/DUES

3

TRES

4

QUATRE

5

CINC

6

SIS

7

SET

8

VUIT

9

NOU

10

DEU

11

ONZE

12

DOTZE

13

TRETZE

14

CATORZE

15

QUINZE

16

SETZE

17

DISSET

18

DIVUIT

19

DINOU

20

VINT

30

TRENTA

40

QUARANTA

50

CINQUANTA

60

SEIXANTA

70

SETANTA

80

VUITANTA

90

NORANTA

100

CENT

$\frac{1}{2}$

MIG

$\frac{1}{4}$

UN QUART

$\frac{2}{4}$

DOS QUARTS

$\frac{3}{4}$

TRES QUARTS

1.000

MIL

El temps

EL TIEMPO

LE TEMPS

THE WEATHER

IL TEMPO

DAS WETTER

الطقس
天氣

ПОГОДА

ПОГОДА



LA NEU



LA PLUJA



EL VENT



LA BOIRA



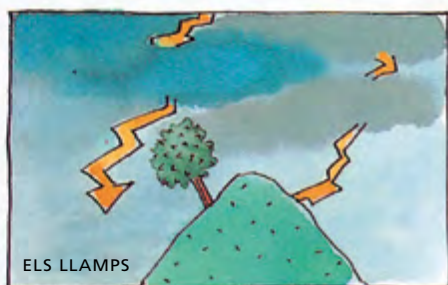
LA CALOR



EL FRED



LA PEDRA



ELS LLAMPS

El calendari

74

EL CALENDARIO
LE CALENDRIER
THE CALENDAR
IL CALENDARIO
DER KALENDER

التقويم
月曆

КАЛЕНДАР
КАЛЕНДАРЬ



L'HIVERN



LA PRIMAVERA



L'ESTIU



LA TARDOR



EL MATÍ



EL MIGDIA



LA TARDA



EL VESPRE



LES ESTRELLES



LA LLUNA

LA NIT



LA MATINADA

Els colors

LOS COLORES
 LES COULEURS
COLOURS
 I COLORI
DIE FARBEN

الألوان
 顏色

КОЛЬОРИ
 ЦВЕТА

75



ROSA



MAGENTA



VERMELL



TARONJA



VERD POMA



VERD



MARAGDA



VERD FOSC



BLAU CLAR



BLAU MARÍ



LILA



GRIS



MARRÓ



NEGRE



L'ARC DE
 SANT MARTÍ

Els àpats

76

LAS COMIDAS

LES REPAS

MEALS

LA GASTRONOMIA

DIE GERICHTE

المأكولات

食物

ЇЖА

ЕДА



L'ESCUDELLA I
LA CARN D'OLLA

EL XATÓ

ELS PANELLETS

ELS CALÇOTS

ELS CARGOLS

LES CASTANYES

EL DINAR

L'ESMORZAR

EL SOPAR

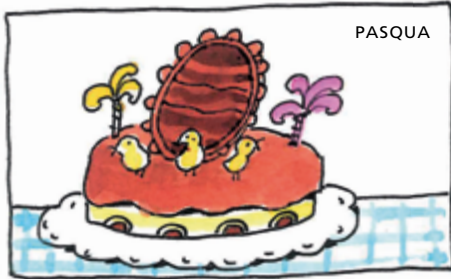
EL BERENAR

Les festes tradicionals

LAS FIESTAS TRADICIONALES
 LES FÊTES TRADITIONNELLES
TRADITIONAL FESTIVALS
 LE FESTE TRADIZIONAL
TRADITIONELLE FESTE

الأعياد التقليدية
 传统节日

ТРАДИЦІЙНІ СВЯТА
 ТРАДИЦІОННІЕ
 ПРАЗДНИКИ



L'escola bressol

78

LA GUARDERÍA

LA MATERNELLE

THE KINDERGARTEN

GLI ASILI NIDO

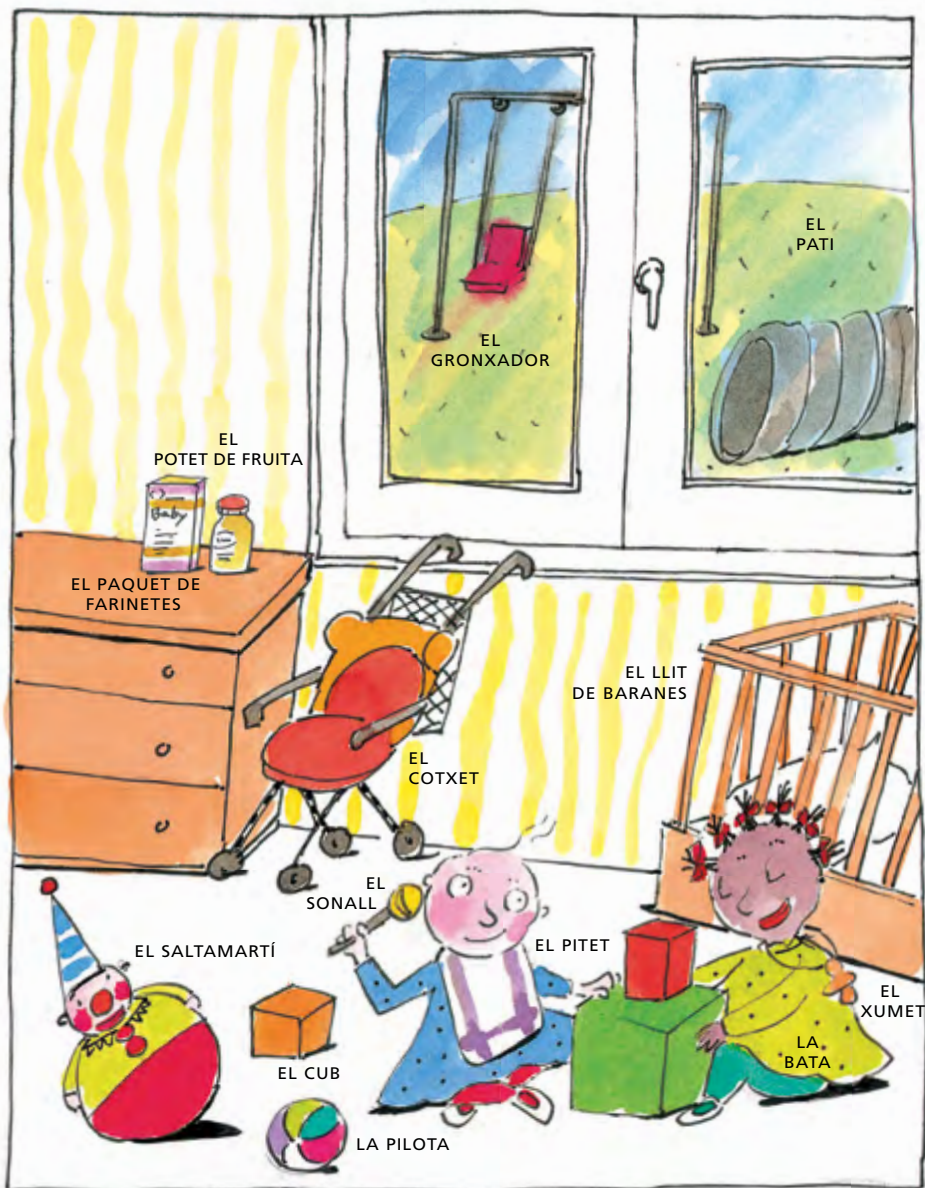
DER KINDERGARTEN

روض الاطفال

托兒所、幼稚園

ДИТЯЧИЙ САДОК

ДЕТСКИЙ САДИК



L'escola d'adults

LA ESCUELA DE ADULTOS

L'ÉCOLE POUR ADULTES

ADULT EDUCATION

LE SCUOLE PER ADULTI

DIE VOLKSHOCHSCHULE

مدرسة الكبار

成人學校

ШКОЛА ДЛЯ ДОРОСЛИХ

ШКОЛА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

79



Verbs

80

VERBOS

VERBS

VERBS

VERBI

VERBE

الأفعال

動詞

ДІСЛОВА

ГЛАГОЛЫ



Adjectius

ADJETIVOS

ADJECTIFS

ADJECTIVES

ADJECTIVE

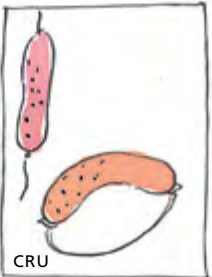
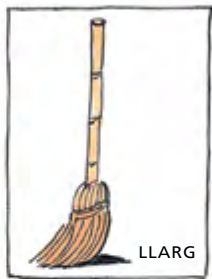
ADJEKTIVEN

الأوصاف

形容词

ПРИКМЕТНИКИ

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ



Catalunya

CATALUNYA
 CATALOGNE
CATALONIA
 CATALOGNA
KATALONIEN

كتالونيا

加泰罗尼亚

КАТАЛОНИЯ
 КАТАЛОНИЯ





Hola!**¡Hola!**

Bonjour!

Hello!

Salve!

Hallo!

مرحباً

こんにちは!

Привіт!

Привет!

Bon dia. Bona tarda. Bona nit**Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches**

Bonjour. Bonsoir. Bonne nuit

Good morning. Good afternoon, good evening. Good night

Buongiorno. Buonasera. Buenanotte

Guten Morgen. Guten Tag, guten Abend. Gute Nacht

ليلة سعيدة مساء الخير

早安・午安・晚安

Доброго ранку. Добрий день. Добрий вечір

Доброе утро. Добрый день. Добрый вечер

Adéu. A reveure**Adiós. Hasta otra**

Au revoir

Goodbye

Arrivederci

Auf Wiedersehen

وداعاً إلى اللقاء

再見・後會有期

До побачення

До свидания

Bon viatge**Buen viaje**

Bon voyage

Have a nice trip

Buon viaggio

Gute Reise

سفر سعيد

一路顺风

Гарної подорожі!

Счастливого пути!

Fins aviat. Fins demà. Fins més tard**Hasta pronto. Hasta mañana. Hasta luego**

A bientôt. A demain. A tout à l'heure

See you soon. See you tomorrow. See you later

A presto. A domani. A più tardi

Bis bald. Bis Morgen. Bis später

إلى اللقاء. إلى اللقاء غداً. إلى اللقاء بعد قليل

一會見見。明天見。待會見見

До зустрічі. До завтра. Побачимось

До встречи. До завтра. Увидимся

85

Com es diu?**¿Cómo se llama?**

Comment vous appelez-vous?

What's your name?

Il suo nome?

Ihr Name, bitte?

ما اسمك؟

尚請叫出聲字？

Як це називається?

Как это называется?

Perdoni**Perdone**

Excusez-moi

Excuse me

Mi scusi

Entschuldigen Sie

عفواً!

對不起！

Вибачте

Извините

Gràcies**Gracias**

Merci

Thank you

Grazie

Danke

شكراً

謝謝

Дякую

Спасибо

Com està?**¿Qué tal está?**

Comment allez-vous?

How are you?

Come sta?

Wie geht es Ihnen?

كيف حالكم؟

您幾時時？

Як справи?

Как дела?

Molt bé, gràcies**Muy bien, gracias**

Très bien, merci

Fine, thank you

Bene, grazie

Sehr gut, danke

بخير، شكرا

很好，謝謝

Дуже добре, дякую

Очень хорошо, спасибо

Quina hora és, sisplau?**¿Qué hora es, por favor?**

Quelle heure est-il s'il vous plaît?

What time is it, please?

Che ore sono, per cortesia?

Wie spät ist es, bitte?

عقوال كم الساعة من فضلك؟

請問，現在幾點？

Скажіть, будь ласка, котра година?

Скажите, пожалуйста, который час?

Són les dues**Son las dos**

Il est deux heures

It's two o'clock

Sono le due

Es ist zwei Uhr

الساعة الثانية

兩點

Друга година

Два часа

No ho entenc. M'ho pot repetir, sisplau?**No lo entiendo. ¿Me lo puede repetir, por favor?**

Je ne comprends pas. Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

I don't understand you. Could you repeat, please?

Non ho capito. Potrebbe ripeterlo?

Ich habe es nicht verstanden. Könnten Sie es bitte wiederholen?

عفواً، لا أفهمك. يمكنك إعادة ما قلت؟

我聽不懂，請您再說一次好嗎？

Я не розумію. Ви можете повторити, будь ласка?

Я не понимаю. Вы можете повторить, пожалуйста?

Parli més a poc a poc, sisplau**Hable más despacio, por favor**

Parlez plus lentement, s'il vous plaît

Speak slowly, please

Potrebbe parlare un po' piu lento per favore?

Könnten Sie bitte ein bisschen langsamer sprechen?

تكلّم ببطء من فضلك

請您說得慢一點！

Говоріть повільніше, будь ласка

Говорите медленнее, пожалуйста

On puc canviar moneda, sisplau?**¿Dónde puedo cambiar moneda, por favor?**

Où puis-je changer de l'argent s'il vous plaît?

Where can I change money, please?

Dove posso cambiare valuta, per piacere?

Wo kann ich bitte Geld wechseln?

من فضلك، أين يمكنك صرف العملة؟

請問，那裏可以換錢？

Де я могу обміняти гроші, будь ласка?

Где я могу обменять деньги?

Al banc... / Al caixer...**En el banco... / En el cajero...**

A la banque... / Au guichet...

At the bank... / At an ATM...

Nella banca... / Il bancomat...

In der Bank... / An der Kasse...

في صندوق التسييد

在取款机

У банку ... / У касі ...

В банке.../ В кассе...

Pot indicar-me on és el consolat de... ?**¿Puede indicarme dónde está el consulado de... ?**

Pouvez-vous me dire où est le consulat de... ?

Could you please show me where the ... consulate is?

Mi potrebbe indicare dov'è il consolato di... ?

Können Sie mir sagen wo das ... Konsulat liegt?

يمكنك إرشادي لمكان قنصلية...؟

您何以告訴我...領事館在那兒？

Ви можете підказати, де знаходиться консульство...?

Подскажите, где находится консульство...?

Baixant, a mà esquerra**Bajando, a mano izquierda**

En descendant, à gauche

Down this street, on the left-hand side

Giù per questa strada, a sinistra

Diese Straße geradeaus, auf der linken Seite

تزوولا، إلى اليسار

往前走左半邊

По цій же вулиці нижче, ліворуч

По этой же улице ниже, слева

És a prop d'aquí l'Ajuntament?**¿Está cerca el Ayuntamiento?**

La mairie est-elle près d'ici?

Is the Town Hall close from here?

È il Comune qui vicino?

Ist das Rathaus hier in der Nähe?

هل البلدية قريبة من هنا؟

市政府在這附近嗎？

Міська рада близько звідси?

Находится ли мэрия близко отсюда?

No, és bastant lluny**No, está bastante lejos**

Non, il est assez loin

No, it's pretty far away

No, è abbastanza lontano

Nein, es ist ziemlich weit

لا، إنها بعيدة جداً

不，很遠

Ні, це досить далеко

Нет, это достаточно далеко

Per anar a correus, sisplau?

¿Para ir a correus, por favor?

Pour aller à la poste, s'il vous plaît?

How do I get to the post office, please?

Per andare all'ufficio postale, per cortesia?

Wie komme ich bitte zur Post?

من فضلك، كيف يمكنني الذهاب للبريد؟

請問：郵局怎麼去？

Скажіть, будь ласка, як дістатися до пошти?

Подскажите, как добраться до почты?

A la primera cantonada, giri a la dreta

En la primera esquina, gire a la derecha

À l'angle de la rue, prenez à droite

Turn right at the first corner

All'angolo, giri a destra

An der nächsten Ecke biegen Sie rechts ab

في أول منعطف، انجه نحو اليمين

在第一个路口右轉

На першому перехресті поверніть праворуч

На первом перекрестке поверните направо

On és la comissaria de policia més pròxima, sisplau?

¿Dónde está la comisaría de policía más cercana, por favor?

Où est le commissariat de police le plus proche, s'il vous plaît?

Where is the nearest police station, please?

Dov'è il commissariato di polizia più vicino, per piacere?

Wo ist das nächste Polizeivier, bitte?

من فضلك، أين يقع أقرب محفر للشرطة؟

請問、離這裏最近的警察局在那兒？

Скажіть, будь ласка, де найближчий відділ поліції?

Подскажите, где находится ближайшее отделение полиции?

Segueixi per aquest mateix carrer

Siga por esta misma calle

Suivez toujours la même rue

Follow this street

Prosegua dritto su questa via

Gehen Sie immer diese Straße entlang

في نهاية الشارع

這條街到底

Йдіть цією ж вулицею

Продолжайте идти по этой же улице

On hi ha una oficina d'informació, sisplau?**¿Dónde hay una oficina de información, por favor?**

S'il vous plaît, où puis-je trouver un bureau d'information?

Can you tell me where an information office is, please?

Per favore, dove si trova un ufficio turistico?

Wo finde ich bitte einen Informationsschalter?

أين أجد مكتب معلومات من فضلكم؟

请问询问处在哪里？

Скажіть, будь ласка, де знаходиться довідкове бюро?

Подскажите, где находится справочное бюро?

On puc comprar una targeta de transport?**¿Dónde puedo comprar una tarjeta de transporte?**

Où puis-je acheter une carte de transport?

Where can I buy a travel card?

Dove posso comprare un biglietto per i trasporti pubblici?

Wo kann ich eine Fahrkarte kaufen?

أين يمكنني شراء بطاقة مواصلات؟

请问我在哪里可以买车票？

Де можна придбати проїзний квиток?

Где можно купить проездной билет?

Quant val enviar un paquet a... ?**¿Cuánto vale enviar un paquete a... ?**

Combien coûte l'envoi d'un colis à... ?

How much does it cost to send a parcel to... ?

Quanto costa inviare un pacchetto a... ?

Wie iel kostet der Versand eines Paketes nach... ?

ما هو سعر إرسال طرد إلى...؟

请问寄这个包裹到。。。多少钱？

Скільки коштує відправити посилку до...

Сколько стоит отправить посылку в...

Té taronges?**¿Tiene naranjas?**

Avez vous des oranges?

Do you have any oranges?

Ci sono arance?

Haben Sie Orangen?

لديك برتقال؟

有橙橙嗎？

У вас є апельсини?

У вас есть апельсины?

Posi'm dos quilos de taronges, sisplau

Póngame dos kilos de naranjas, por favor

Je voudrais deux kilos d'oranges, s'il vous plaît

Two kilos of oranges, please

Vorrei due chili di arance, per favore

Zwei Kilo Orangen, bitte

ضع لي 2 كيلو من البرتقال, من فضلك

麻烦您给我装两公斤橙子

Мені два кілограми апельсинів, будь ласка

Дайте мне два килограмма апельсинов, пожалуйста

Em pot portar la carta, sisplau?

¿Puede traerme la carta, por favor?

Pouvez-vous me porter la carte, s'il vous plaît?

Could you bring me the menu, please?

Mi può portare la carta, per cortesia?

Können Sie mir bitte die Speisekarte bringen?

من فضلك، يمكنك إحضار قائمة الطعام؟

您可以幫我拿信來嗎？

Ви можете принести мені меню, будь ласка?

Вы можете принести меню, пожалуйста?

Què volen prendre?

¿Qué van a tomar?

Qu'est-ce que vous prenez?

May I take your order?

Cosa desiderano?

Was möchten Sie bestellen?

ماذا تريدون أن تأكلوا؟

您們想點什麼？

Що ви будете їсти?

Что вы будете есть?

Què volen beure?

¿Qué van a tomar para beber?

Qu'est-ce que vous voulez boire?

What would you like to drink?

Cosa desiderano da bere?

Was möchten Sie trinken?

ماذا تريدون أن تشربوا؟

您們想喝什麼？

Що ви будете пити?

Что вы будете пить?

Aigua. Vi blanc. Vi negre. Cava**Agua. Vino blanco. Vino tinto. Cava**

De l'eau. Du vin blanc. Du vin rouge. Du cava

Water. White wine. Red wine. Cava

Acqua. Vino bianco. Vino rosso. Cava

Wasser. Weißwein. Rotwein. Cava

ماء خمر أبيض، خمر أحمر، شمبانيا

水、白酒、紅酒、香檳

Вода. Біле вино. Червоне вино. Шампанське

Вода. Белое вино. Красное вино. Шампанское

Porti'm un refrese, sisplau**Tráigame un refresco, por favor**

Apportez-moi un rafraîchissement, s'il vous plaît

Could you bring me a refreshment, please

Prenderò una bibita fresca, per piacere

Bringen Sie mir bitte ein Erfrischungsgetränk

من فضلك، أحضر لي مشروباً مبرداً.

請給我一杯冷飲

Принесіть мені газованої води, будь ласка

Принесите мне газированную воду, пожалуйста

Cambrer, el compte, sisplau**Camarero, la cuenta, por favor**

Garçon, l'addition, s'il vous plaît

Waiter, the check, please

Cameriere, il conto, per piacere

Herr Ober, die Rechnung, bitte

كريمون، الحساب من فضلك

服務生、麻煩您、帳單

Офіціант, рахунок, будь ласка

Официант, счет, пожалуйста

Què li dec?**¿Cuánto le debo?**

Combien je vous dois?

How much do I owe you?

Quant'è?

Wieviel macht das?

ما هو الحساب؟

該付多少錢？

Скільки я вам винен?

Сколько я вам должен?

A. Ei, família! Com esteu?

B. 🙌

A. Ens trobem aquest divendres?

B. **Lloc i hora.** 😊

A. Al bar de sempre a les 20 h

B. 🍷🍷🍷🍷

A. La Rosa arribarà una mica més tard 😊

B. **Ella s'ho perdrà, tindrà menys menjar.** 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 Fins divendres!

B. **Perfecte!**

A. ¡Eh, familia! ¿Cómo estáis?

B. 🙌

A. ¿Quedamos este viernes?

B. **Lugar y hora.** 😊

A. En el bar de siempre a las 20 h.

B. 🍷🍷🍷🍷

A. Rosa llegará un poco más tarde. 😊

B. **Ella se lo pierde. Tendrá menos comida.** 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 ¡Hasta el viernes!

B. **¡Perfecto!**

A. Salut à tous ! Comment ça va ?

B. 🙌

A. On se voit vendredi ?

B. **Où et quand.** 😊

A. Dans le bar habituel, à 20 h.

B. 🍷🍷🍷🍷

A. Rosa arrivera un peu plus tard. 😊

B. **Tant pis pour elle, elle ne pourra pas goûter à tout.** 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 À vendredi !

B. **Parfait !**

A. Hey, guys! How are you?

B. 🙌

A. Want to meet up this Friday?

B. **Place and time.** 😊

A. In the usual bar at 8 pm.

B. 🍷🍷🍷🍷

A. Rosa will be a little late. 😊

B. **Her problem, she'll have less to eat.** 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 See you on Friday!

B. **Great!**

A. Salve, famiglia! Come stai?

B. 🙌

A. Ci vediamo questo venerdì?

B. **Dove e a che ora.** 😊

A. Al solito bar alle 8 di sera.

B. 🍷🍷🍷🍷

A. Rosa arriverà un po' più tardi. 😊

B. **Purtroppo per lei, mangerà di meno.** 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 Ciao, a venerdì!

B. **Perfetto!**

A. Hey, Familie! Wie geht's euch?

B. 🙌

A. Treffen wir uns diesen Freitag?

B. **Ort und Zeit.** 😊

A. In der Bar von immer um 20 h.

B. 🍷🍷🍷🍷

A. Rosa wird sich ein wenig verspäten. 😊

B. **Dann wird sie was verpassen, weniger zu essen für sie.** 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 Bis Freitag!

B. **Perfekt!**

A. أهلا أيتها العائلة كيف حالكم؟

B. 👍

A. هل نلتقي يوم الجمعة القادم؟

B. 😊 المكان والساعة

A. في مقهانا المعتاد الساعة 20

B. 🍷🍷🍷🍷

A. سوف تصل روزا بعد قليل 😊

B. 😊 ستضيع فرصتها إذا و لن يبقى الكثير من الطعام لها 😊

A. أراكم يوم الجمعة! 🍷🍷🍷🍷

B. ممتاز!

A. 哎，亲人们！你们好？

B. 👍

A. 星期五我们见面？

B. 😊 时间和地点

A. 晚上八点我们常去的酒吧见

B. 🍷🍷🍷🍷

A. 罗斯会晚一点到 😊

B. 是她的损失，那就没有那么多饭了 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 星期五见！

B. 太好了！

A. Гей, родина! Як справи?

B. 👍

A. Зустрічаємося у цю

п'ятницю?

B. Де і о котрій годині? 😊

A. У нашому барі о 20 год.

B. 🍷🍷🍷🍷

A. Роза прийде трохи пізніше 😊

B. Вона пошкодує, їй

залишиться менше їжі 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 До п'ятниці!

B. Чудово!

Привет, семья! Как дела?

B. 👍

A. Встречаемся в эту пятницу?

B. Где и во сколько? 😊

A. В нашем баре в 20 часов

B. 🍷🍷🍷🍷

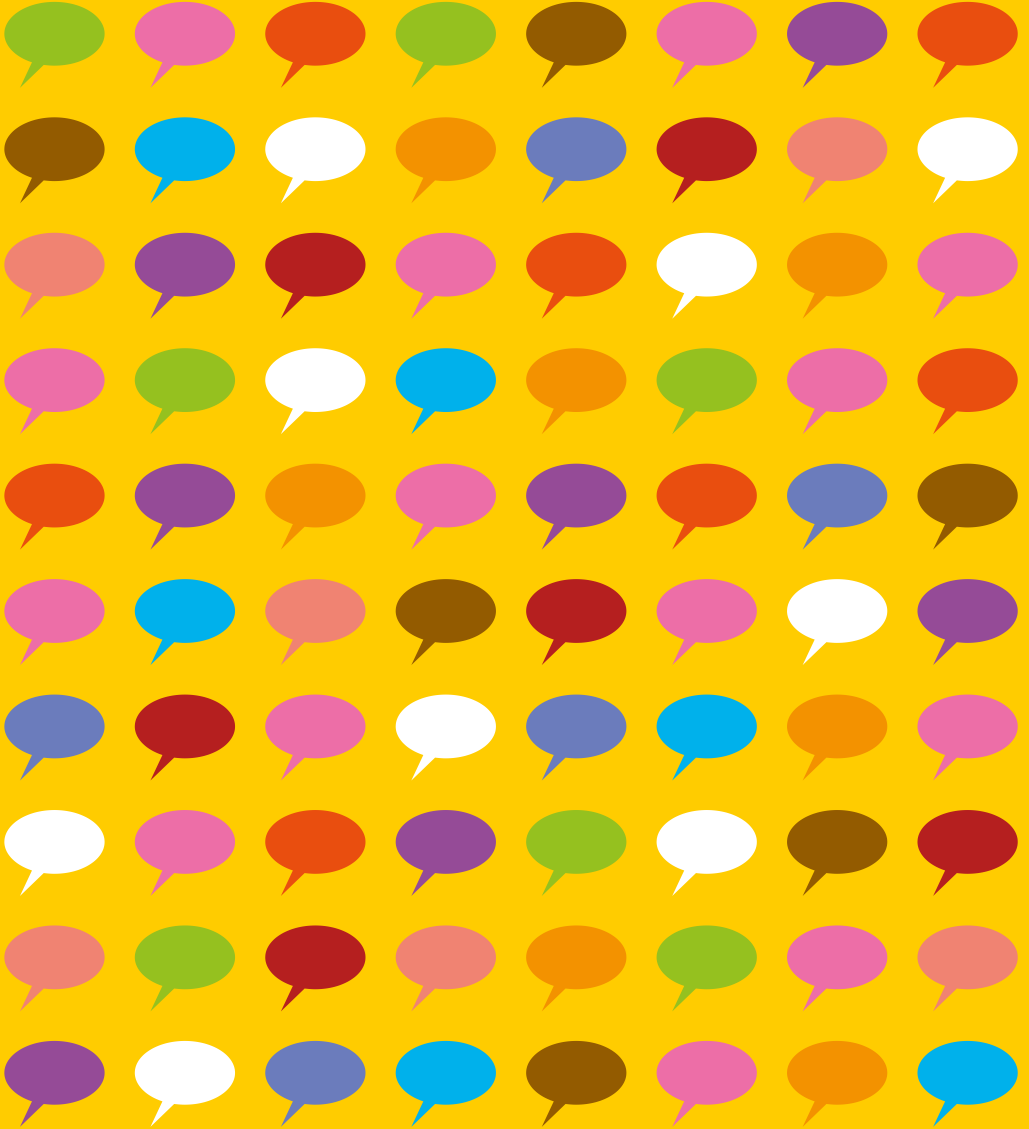
A. Роза придет чуть позже 😊

B. Она пожалеет, ей достанется

меньше еды 😊

A. 🍷🍷🍷🍷 До пятницы!

B. Отлично!



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

ISBN 978-84-19326-00-3



9 788419 326003